

Совещание 2008 года
Женева, 1 – 5 декабря 2008 года

Совещание экспертов
Женева, 18 – 22 августа 2008 года

ДОКЛАД СОВЕЩАНИЯ ЭКСПЕРТОВ

Введение

1. Заключительный документ шестой обзорной Конференции государств – участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении (BWC/CONF.VI/6) в разделе о решениях и рекомендациях содержит следующее решение:

"Конференция постановляет:

- a) Провести четыре ежегодных совещания государств-участников однонедельной продолжительности каждый год начиная с 2007 года и до седьмой обзорной Конференции, подлежащей проведению не позднее конца 2011 года, с целью обсуждения и поощрения общего понимания и эффективных действий в отношении следующего:
 - i) пути и средства упрочения национального осуществления, включая правоприменение национального законодательства, укрепление национальных учреждений и координацию среди национальных правоохранительных учреждений;
 - ii) региональное и субрегиональное сотрудничество по осуществлению Конвенции;
 - iii) национальные, региональные и международные меры по совершенствованию биобезопасности и биозащищенности, включая лабораторную безопасность и защищенность патогенов и токсинов;

- iv) надзор, просвещение, разъяснение и принятие и/или разработка кодексов поведения с целью предотвратить ненадлежащее использование в контексте достижений в сфере бионаучных и биотехнологических исследований, сопряженных с потенциалом использования в целях, запрещаемых Конвенцией;
 - v) с целью упрочения международного сотрудничества, содействия и обмена в биологических науках и технологии в мирных целях, поощрения наращивания потенциала в сферах наблюдения, обнаружения, диагностики заболеваний и локализации инфекционных заболеваний:
 - 1) для государств-участников, нуждающихся в содействии, идентификация потребностей и запросов на предмет упрочения потенциала; и 2) со стороны государств-участников, которые в состоянии делать это, и международных организаций – возможностей для предоставления содействия в связи с этими сферами;
 - vi) предоставление содействия и координации с соответствующими организациями по просьбе любого государства-участника в случае предположительного применения биологического или токсинного оружия, включая совершенствование национальных потенциалов для наблюдения, обнаружения и диагностики заболеваний и систем общественного здравоохранения.
- b) Каждое совещание государств-участников будет готовиться однонедельным совещанием экспертов. Темы для рассмотрения на каждом ежегодном совещании государств-участников будут состоять в следующем: пункты i) и ii) будут рассмотрены в 2007 году; пункты iii) и iv) – в 2008 году; пункт v) – в 2009 году; и пункт vi) – в 2010 году. Первое совещание будет возглавляться представителем Группы неприсоединившихся и других государств, второе – представителем Восточноевропейской группы, третье – представителем Западной группы, и четвертое – представителем Группы неприсоединившихся и других государств.
- c) Совещания экспертов будут готовить фактологические доклады, освещающие их работу.
- d) Все совещания – как экспертов, так и государств-участников – будут достигать любых выводов или результатов консенсусом.

- е) Седьмая обзорная Конференция рассмотрит работу и исход этих совещаний и примет решение о любых последующих действиях".

2. Резолюцией 62/60, принятой без голосования 5 декабря 2007 года, Генеральная Ассамблея среди прочего просила Генерального секретаря продолжать оказывать необходимую помощь правительствам – депозитариям Конвенции и предоставить такие услуги, которые могут потребоваться для реализации решений и рекомендаций конференций по рассмотрению действия, включая всю помощь годовым совещаниям государств-участников и совещаниям экспертов.

Организация Совещания экспертов

3. В соответствии с решением шестой обзорной Конференции, Совещание экспертов 2008 года было созвано во Дворце Наций в Женеве с 18 по 22 августа 2008 года под председательством посла бывшей югославской Республики Македония Георгия Аврамчева.

4. На своем первом заседании 18 августа 2008 года Совещание экспертов приняло свою повестку дня (BWC/MSP/2008/MX/1) и программу работы (BWC/MSP/2008/MX/2/Rev.1), как было предложено Председателем. Председатель также привлек внимание делегаций к четырем справочным документам, подготовленным Группой имплементационной поддержки (BWC/MSP/2008/MX/INF.1, /INF.2, /INF.3 и /INF.4).

5. На том же заседании по предложению Председателя Совещание экспертов приняло в качестве своих правил процедуры с соответствующими изменениями Правила процедуры шестой обзорной Конференции, как содержится в приложении II Заключительного документа обзорной Конференции (BWC/CONF.VI/6).

6. Обязанности секретаря Совещания экспертов исполнял руководитель Группы имплементационной поддержки г-н Ричард Леннан. Обязанности заместителя секретаря исполнял сотрудник по политическим вопросам Группы имплементационной поддержки г-н Пирс Миллет. В секретариате работала младший сотрудник по политическим вопросам Группы имплементационной поддержки г-жа Нгок Фуонг Хюинь.

Участие в Совещании экспертов

7. В Совещании экспертов участвовали следующие девять государств – участников Конвенции: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Бельгия, Бенин, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Бруней-

Даруссалам, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Молдова, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия, Свазиленд, Святой Престол, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таджикистан, Таиланд, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Южная Африка и Япония.

8. Вдобавок, как предусмотрено в пункте 1 правила 44 правил процедуры, в Совещании экспертов без участия в принятии решений участвовали четыре государства, которые подписали Конвенцию, но пока не ратифицировали ее: Египет, Мьянма, Непал и Сирийская Арабская Республика.

9. В соответствии с пунктом 2 а) правила 44 в Совещании экспертов участвовали в качестве наблюдателей три государства – Израиль, Камерун и Мавритания, - которые не являются ни участниками, ни подписавшими сторонами Конвенции.

10. В соответствии с пунктом 3 правила 44 Совещание экспертов посетила Организация Объединенных Наций, включая Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (ЮНИДИР), Комитет по резолюции 1540 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Управление по вопросам разоружения (УПР).

11. В соответствии с пунктом 4 правила 44 статус наблюдателя для участия в Совещании экспертов был предоставлен Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), Всемирной организации по охране здоровья животных (МЭБ), Международному комитету Красного Креста (МККК), Международному центру геной инженерии и биотехнологии (МЦГИБ), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР).

12. Вдобавок, по приглашению Председателя, в знак признания особого характера тем, находящихся на рассмотрении на этом Совещании, и без создания прецедента в неофициальных обменах на открытых заседаниях в качестве гостей Совещания экспертов участвовали 13 научных, профессиональных, академических и промышленных органов: Азиатско-тихоокеанская ассоциация биобезопасности, Американская ассоциация биологической безопасности, "АстраЗенека" ОАО, ГлаксоСмитКляйн, Европейская ассоциация биобезопасности, Институт Дж. Крейга Вентера, Межакадемическая группа по международным проблемам, Международная рабочая группа по биобезопасности, Международная сеть инженеров и ученых за глобальную ответственность, Международный совет по наукам о жизни, Международный союз биохимии и молекулярной биологии, Международный союз чистой и прикладной химии и Национальная академия наук (Соединенные Штаты).

13. В соответствии с пунктом 5 правила 44, Совещание экспертов посетили 15 неправительственных организаций и исследовательских институтов.

14. Список всех участников Совещания экспертов содержится в документе BWC/MSP/2008/MX/INF.5 и Add.1.

Работа Совещания экспертов

15. В соответствии с программой работы (BWC/MSP/2008/MX/2/Rev.1), Совещание экспертов заслушало вступительные заявления от следующих 20 государств-участников: Германии, Грузии, Индии, Индонезии, Ирана (Исламской Республики), Китая, Колумбии, Кубы от имени Группы Движения неприсоединения и других государств, Ливийской Арабской Джамахирии, Марокко, Нигерии, Норвегии, Пакистана, Перу, Республики Корея, Российской Федерации, Саудовской Аравии, Соединенных Штатов Америки, Франции от имени Европейского союза и Японии. Совещание также заслушало вступительное заявление от одной международной организации – Всемирной организации по охране здоровья животных (МЭБ).

16. С 19 по 21 августа Совещание экспертов провело ряд заседаний, посвященных теме: национальные, региональные и международные меры по совершенствованию биобезопасности и биозащищенности, включая лабораторную безопасность и защищенность патогенов и токсинов (пункт 5 повестки дня). В ходе этих заседаний устроили презентации и сделали заявления тридцать пять государств-участников, одно государство-наблюдатель, семь международных организаций и шесть гостей Совещания. С 21 по 22 августа Совещание экспертов провело ряд заседаний, посвященных теме: надзор, просвещение, разъяснение и принятие и/или разработка кодексов поведения

с целью предотвратить ненадлежащее использование в контексте достижений в сфере бионаучных и биотехнологических исследований, сопряженных с потенциалом использования в целях, запрещаемых Конвенцией (пункт 6 повестки дня). В ходе этих заседаний устроили презентации и сделали заявления двадцать два государства-участника, две международные организации и два гостя Совещания.

17. Председатель под свою собственную ответственность и по своей инициативе подготовил документ с перечнем соображений, уроков, перспектив, рекомендаций, выводов и предложений, почерпнутых из презентаций, заявлений, рабочих документов и выступлений по темам обсуждения на Совещании. Совещание экспертов отметило, что этот документ не был согласован и не имеет статуса. По мнению Председателя, документ мог бы помочь делегациям в их приготовлениях к Совещанию государств-участников в декабре 2008 года и при рассмотрении им вопроса о том, как лучше всего осуществлять "обсуждение, а также поощрение общего понимания и эффективных действий в отношении" тем в соответствии с решением шестой обзорной Конференции. Документ, подготовленный Председателем, приобщается в качестве приложения I к настоящему докладу.

18. В ходе своей работы Совещание экспертов смогло опереться на ряд рабочих документов, представленных государствами-участниками, а также на заявления и презентации со стороны государств-участников, международных организаций и гостей Совещания, которые были распространены на Совещании.

Документация

19. Перечень официальных документов Совещания экспертов, включая рабочие документы, представленные государствами-участниками, содержится в приложении II к настоящему докладу. Все документы по этому перечню имеются в наличии на веб-сайте Группы имплементационной поддержки на <http://www.unog.ch/bwc> и за счет Системы официальных документов Организации Объединенных Наций (СОД) на <http://documents.un.org>.

Завершение Совещания экспертов

20. На своем заключительном заседании 22 августа 2008 года Совещание экспертов заслушало промежуточный доклад Председателя о деятельности с целью заручиться универсальным присоединением к Конвенции, в соответствии с решением шестой обзорной Конференции. Совещание отметило, что Председатель подготовит предварительную повестку дня и программу работы для одобрения и принятия

на Совещании государств-участников, которое будет проходить с 1 по 5 декабря 2008 года.

21. На том же заседании Совещание экспертов приняло консенсусом свой доклад, как содержится в документе BWC/MSP/2008/MX/CRP.2 с устными поправками, который будет выпущен в качестве документа BWC/MSP/2008/MX/3.

Приложение I

[Оригинал: АНГЛИЙСКИЙ/ИСПАНСКИЙ]

**СООБРАЖЕНИЯ, УРОКИ, ПЕРСПЕКТИВЫ, РЕКОМЕНДАЦИИ,
ВЫВОДЫ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ПОЧЕРПНУТЫЕ ИЗ ПРЕЗЕНТАЦИЙ,
ЗАЯВЛЕНИЙ, РАБОЧИХ ДОКУМЕНТОВ И ВЫСТУПЛЕНИЙ
ПО ТЕМАМ ОБСУЖДЕНИЯ НА СОВЕЩАНИИ**

Пункт 5 повестки дня: национальные, региональные и международные меры по совершенствованию биобезопасности и биозащищенности, включая лабораторную безопасность и защищенность патогенов и токсинов

Делегация ¹	Текст	Источник
Куба (от имени ДН)	Биобезопасность... представляет собой комплекс методов и технологий, направленных на защиту людей от опасностей профессиональной экспозиции патогенам и токсинам... Биозащищенность имеет... отношение к принимаемым мерам с целью обеспечить защиту биологического материала, технологий и информации от утраты, хищения, ненадлежащего использования, перенаправления и намеренного высвобождения.	Заявление 18/08/2008
Франция (от имени ЕС)	Два дополняющих комплекса, предназначенных для минимизации рисков и вызовов, возникающих для Конвенции, представляют собой проблемы, имеющие отношение к биологической безопасности, иными словами, принципы, технологии и методы, установленные с целью предотвратить непреднамеренную экспозицию биологическим агентам и токсинам или их случайный выброс; и проблемы, имеющие отношение к биозащищенности, иными словами, средства защиты, контрольные механизмы и прослеживаемость биологических веществ, используемые с целью предотвратить несанкционированную доступность этих веществ, их утрату или угрозу, их злонамеренное использование или злоупотребление ими.	Заявление 18/08/2008

¹ Список сокращений см. в конце настоящего приложения.

ОЭСР	"Биозащищенность": институциональные и индивидуальные защитные меры и процедуры, призванные предотвратить утрату, хищение, ненадлежащее использование, перенаправление или намеренное высвобождение патогенов или их частей и токсинопродуцирующих организмов, а также таких токсинов, которые содержатся, передаются и/или поставляются центрами биологических ресурсов.	Презентация 19/08/2008
Южная Африка	Лабораторная биобезопасность описывает принципы, технологии и методы изоляции, которые реализуются с целью предотвратить непреднамеренную экспозицию патогенам и токсинам или их случайный выброс... Лабораторная биозащищенность описывает защиту, контроль и учетность ценных биологических материалов в рамках лабораторий, с тем чтобы предотвратить их несанкционированную доступность, утрату, хищение, ненадлежащее использование, перенаправление или намеренное высвобождение	Презентация 19/08/2008
ААББ	Биологическая безопасность (или биобезопасность) включает специализированные методы, процедуры и надлежащее использование оборудования и объектов, с тем чтобы обеспечить безопасное манипулирование и утилизацию в случае инфекционного организма или биологического материала, который может таить в себе инфекционные организмы. Она включает безопасную организацию деятельности с рекомбинантной ДНК (рДНК)... Биозащищенность является развивающейся дисциплиной, которая определяет и обеспечивает внедрение программ и формирование специалистов по биобезопасности и синтезирует методы и технологию физической защищенности с целью защитить биоопасные материалы, такие как микроорганизмы и токсины.	Презентация 20/08/2008
Соединенное Королевство	"Биобезопасность" представляет собой термин, используемый для ссылки на надлежащую изоляцию патогенов в лабораторной среде с целью как предотвратить экспозицию работников в лаборатории, так и экспозицию людей, животных и других уязвимых организмов во внешней среде. "Биозащищенность" в этом контексте используется для ссылки на защищенное хранение и использование опасных патогенов и токсинов с целью сократить риск злонамеренного использования.	WP.6

Канада ²	Биобезопасность описывает принципы, технологии и методы изоляции, которые реализуются с целью предотвратить непреднамеренную экспозицию патогенам и токсинам или их случайное высвобождение... Лабораторная биозащищенность описывает защиту, контроль и учетность ценных биологических материалов в рамках лабораторий, с тем чтобы предотвратить их несанкционированную доступность, утрату, хищение, ненадлежащее использование, перенаправление или намеренное высвобождение.	WP.17
Китай	Биобезопасность коррелирует с обязательством по Конвенции обеспечивать принятие мер физической защиты, которые предотвращали бы случайное высвобождение патогенных микроорганизмов и укрепляли индивидуальную защиту с целью оградить население и окружающую среду. В структуре Конвенции биозащищенность обычно используется для ссылки на механизм защищенности и поднадзорности патогенных микроорганизмов и соответствующих ресурсов с целью предотвратить несанкционированное приобретение, сохранение, использование, транспортировку или намеренное высвобождение этих материалов и биотеррористическую деятельность.	WP.18
Япония	Под биобезопасностью понимаются меры, принимаемые на предмет безопасности персонала, манипулирующего с патогенами и токсинами, и других работников в лаборатории, включая предотвращение происшествий, а также с целью предотвратить заражение людей и окружающей среды вне лаборатории за счет утечки патогенов и токсинов. При обеспечении биобезопасности используется подход в русле управления безопасностью... Под биозащищенностью понимаются меры, принимаемые с целью предотвратить незаконную разработку, приобретение и использование патогенов и токсинов и соответствующей информации и технологии в целях, противоречащих целям КБО. При обеспечении биозащищенности используются подходы в русле нераспространения и борьбы с терроризмом.	WP.22

² В консультации с Японией, Австралией, Канадой, Республикой Корея, Швейцарией, Норвегией и Новой Зеландией (ЯАККШННЗ).

<p>Австралия</p>	<p>Биозащищенность включает меры, минимизирующие возможность умышленного использования биологических агентов с целью причинить вред. Это отличает ее от биобезопасности, которая включает меры, направленные на защиту людей и окружающей среды от непреднамеренного воздействия биологических агентов, и включает проблемы санитарии и техники безопасности на рабочем месте и предотвращение случайного высвобождения таких агентов. Конвенция о биологическом оружии играет важную роль в устранении биотеррористических угроз, обязывая государства-участники укреплять национальные меры биобезопасности и биозащищенности. Важными мерами с целью повысить защищенность биологических агентов являются эффективная регулирующая система, подкрепляемая коммуникационными и просветительскими стратегиями.</p>	<p>WP.26</p>
<p>Бразилия</p>	<p>Биобезопасность представляет собой... состояние безопасности, достигаемое за счет комплекса действий, призванных предотвращать, контролировать, сокращать или устранять риски, присущие деятельности, которая может быть опасной для здоровья людей, животных, растений и для окружающей среды.</p>	<p>WP.28</p>
<p>Бразилия</p>	<p>В отношении... биозащищенности Бразилия согласна, что в рамках КБО отводится приоритет как биозащищенности в структурах общественного здравоохранения (что касается "защиты микробиологических ресурсов от хищения, потери или перенаправления, которые могли бы привести к ненадлежащему использованию этих агентов с целью причинить ущерб общественному здравоохранению"), так и "лабораторной биозащищенности" (в смысле "защиты, контроля и учетности ценных биологических материалов в рамках лабораторий, с тем чтобы предотвратить их несанкционированную доступность, утрату, хищение, ненадлежащее использование, перенаправление или намеренное высвобождение"). Необходимо, однако, принимать в расчет и другие аспекты биозащищенности.</p>	<p>WP.28</p>

Бразилия	Среди прочего Бразилия также считает уместным анализ биозащищенности в соотношении с ветеринарной и сельскохозяйственными областями (что касается "защиты биологических ресурсов от чужеродных или инвазивных видов"). Дефицит такого рода биозащищенности мог бы привести – за счет преступного внедрения таких чужеродных и/или инвазивных видов - к намеренному уничтожению культур и/или скота с пагубными последствиями не только для экономики, но и – что самое важное – для продовольственной безопасности на земном шаре. Эти заботы соотносятся с концепциями биотерроризма и биопиратства, которые также имеют значение для КБО. И поэтому, по мнению Бразилии, следует избегать чрезмерного сужения определения биозащищенности.	WP.28
Куба	Данный документ определяет биологическую безопасность как "комплекс научно-организационных мер, включая индивидуальные и инженерно-технические меры, и в том числе физические меры, призванные защитить работников на объекте, население и окружающую среду от рисков в связи с работами с биологическими агентами или в связи с высвобождением организмов в окружающую среду, будь то генетически модифицированных или экзотических; свести к минимуму возможные последствия и быстро противодействовать их возможным издержкам в случае заражения, неблагоприятного воздействия, утечек или потерь".	WP.29
Куба	Куба располагает правовыми нормами высокого уровня, направленными на защиту людей и имущества учреждений от различных опасностей. Так, декрет-закон 186/1998 относительно системы физической биозащищенности и защиты определяет эту систему как "комплекс организационных и контрольных мер, персонал и ресурсы по безопасности и защите, призванные обеспечить целостность и безопасность людей, имущества и ресурсов от возможных угроз различного рода".	WP.29
Китай	Государства-участники должны принимать эффективные меры в следующих областях: укрепление лабораторных защитных мер и предотвращение несанкционированного	Заявление 18/08/2008

	<p>доступа к объектам, сопряженным с высокими рисками; упрочение распоряжения патогенными организмами; учреждение аккредитационной системы в отношении квалификаций и способностей организаций и индивидов, занимающихся деятельностью по биологическим исследованиям и разработкам; проведение оценки рисков в плане исследований в сфере биологических наук.</p>	
Куба (от имени ДН)	<p>Соответствующие национальные ведомства должны нести обязанность по определению и реализации таких концепций, в соответствии с надлежащими национальными законами, регламентацией и директивами, совместимым образом с положениями Конвенции.</p>	Заявление 18/08/2008
Куба (от имени ДН)	<p>Особенная важность укрепления Конвенции посредством многосторонних переговоров по юридически обязывающему протоколу и за счет универсального присоединения к Конвенции.</p>	Заявление 18/08/2008
Куба (от имени ДН)	<p>Конвенция о биологическом и токсинном оружии составляет единое целое, и хотя есть возможность рассматривать определенные аспекты отдельно, критически важно сбалансированным и всеобъемлющим образом трактовать все проблемы, взаимосвязанные с этой Конвенцией.</p>	Заявление 18/08/2008
Куба (от имени ДН)	<p>Имеет место повышенная необходимость и неотложность на тот счет, чтобы государства – участники КБТО работали в русле укрепления и совершенствования эффективности и осуществления этой Конвенции, с тем чтобы мы могли совместно в полной мере устранить озабоченность по поводу потенциального применения и/или угрозы применения биологических агентов и токсинов в качестве инструмента войны и террора.</p>	Заявление 18/08/2008
Куба (от имени ДН)	<p>Хотя проблемами биобезопасности и биозащищенности занимаются некоторые международные организации, например Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), принятие решений и рекомендаций по этому вопросу в рамках КБО является исключительной прерогативой государств-участников Конвенции.</p>	Заявление 18/08/2008
Иран (Исламская Республика)	<p>Биозащищенность и биобезопасность не должны служить в качестве предлога для того, чтобы ущемлять мирное международное сотрудничество, закрепленное в статье X</p>	Заявление 18/08/2008

	Конвенции, и тем самым вести к несбалансированной реализации положений Конвенции или ненадлежащему ужесточению национального экспортного контроля. По сути дела, осуществление статьи X может способствовать среди прочего реализации необходимых стандартов по биобезопасности и биозащищенности в каждом государстве-участнике.	
Япония	Имеет место экстренная необходимость в принятии надлежащих мер не только по биобезопасности, но и по биозащищенности, чтобы предотвратить разработку, приобретение и применение биологического оружия.	Заявление 18/08/2008
Япония	Насущное значение имеет вовлеченность всех заинтересованных субъектов, включая соответствующие международные организации, НПО, научное сообщество, промышленность и академические круги.	Заявление 18/08/2008
МЭБ	Для глобальной защищенности от заболеваний большое значение имеет эффективная биобезопасность и биозащищенность в зооветеринарных лабораториях. МЭБ и ФАО обеспечивают руководящие принципы по биобезопасности и биозащищенности в тесном сотрудничестве и в рамках совместного подхода с ВОЗ. МЭБ устанавливает стандарты, принимаемые ВТО в качестве эталонных международных санитарных правил на предмет тестирования зооветеринарных лабораторий, на предмет биобезопасности и биозащищенности ветеринарных микробиологических лабораторий и зоообъектов и в качестве правил, которые могут использовать члены с целью защититься от привнесения заболеваний и патогенов через торговлю без установления неоправданных санитарных барьеров.	Заявление 18/08/2008
ОЭСР	Ключевые элементы, [включают следующее]: назначение сотрудника по биозащищенности...; оценку риска (потенциал для злонамеренного ненадлежащего использования × вирулентность)...; методы управления рисками: конкретные меры с целью обезопасить патогены в составе коллекции (включая перевозку).	Презентация 19/08/2008
Пакистан	Надежная система биобезопасности-биозащищенности имела бы элементы подготовленности и реагирования на случай умышленного или случайного высвобождения и эффективный механизм наблюдения за заболеваниями на национальном, региональном и международном уровнях.	Заявление 18/08/2008

Пакистан	На предмет надежного и пластичного режима биобезопасности и биозащищенности следует вовлекать все заинтересованные субъекты. Они включают правительства, промышленность, ученых сферы наук о жизни, гражданское общество и международные организации, в особенности ВОЗ, ФАО, МЭБ, ОЗХО, Интерпол и ЮНЕСКО.	Заявление 18/08/2008
Пакистан	По мере того как мы принимаем эти меры [биобезопасности и биозащищенности], нам требуется разбирать их эффективность и обновлять списки агентов и оборудования, которые имеют отношение к режимам безопасности, защищенности и передачи.	Заявление 18/08/2008
Аргентина	Для мирного использования биологических материалов обязательно необходимы инструменты биобезопасности.	Заявление 19/08/2008
Дания	Недостаточную биозащищенность следует преодолевать за счет мер физической защищенности, защищенности персонала, материального контроля и учетности, а также защищенности транспортировки и информации.	Заявление 19/08/2008
Дания	Даже самые состоятельные государства не могут справляться с биологическими угрозами национальными средствами: большую добавленную стоимость тут могло бы дать международное сотрудничество.	Презентация 19/08/2008
Индонезия	Существует также необходимость в наращивании биобезопасности и биозащищенности не только путем укрепления физических структур, но и за счет повышения понимания, координации и партнерства соответствующих субъектов, а также введения национального законодательства.	Заявление 19/08/2008
Индонезия	Региональное сотрудничество... может служить в качестве важного мостика между национальными и международными усилиями по укреплению КБТО. Оно также служит в качестве форума для выстраивания сетей между заинтересованными субъектами, равно как и для лучшего понимания и культивирования сотрудничества среди стран в регионе.	Заявление 19/08/2008
Марокко	Стратегия биозащищенности и биобезопасности потребует учреждения руководящего комитета на региональном и национальном уровнях; комитет будет отвечать за стратегическое лидерство в отношении разработки, осуществления и надзора.	Презентация 19/08/2008

Марокко	Рекомендации должны быть приняты на международном уровне с учетом того, что единичных правительственных действий недостаточно в рамках структуры глобализации науки.	Презентация 19/08/2008
Марокко	Желательно создать международные стандарты в сфере биобезопасности и биозащищенности, которые принимали бы во внимание свободу мобильности для ученых, достоинство и культурный плюрализм.	Презентация 19/08/2008
Нигерия	Существует необходимость в глобальном сотрудничестве в области биологической безопасности и биозащищенности, поскольку быстрое расширение биотехнологических исследований оборачивается глобальным распространением материалов, технологий и экспертной квалификации двойного назначения.	Заявление 19/08/2008
Нигерия	Лабораторная биозащищенность и биобезопасность зачастую переплетаются и должны дополнять друг друга.	Заявление 19/08/2008
Норвегия	Международные стандарты должны обеспечивать, чтобы объекты были хорошо подготовлены к реагированию в случае высвобождения биологических агентов.	Презентация 19/08/2008
Норвегия	Биобезопасность и биозащищенность тесно взаимосвязаны, и чтобы эффективно управлять ими обеими, требуются общие системы.	Презентация 19/08/2008
Норвегия	Насущную роль в разработке национальных регламентаций, руководящих принципов и требований играют международные стандарты.	Презентация 19/08/2008
Норвегия	Внешняя и независимая сертификация может помочь изолированным лабораториям в установлении и осуществлении надлежащего уровня биобезопасности и биозащищенности.	Презентация 19/08/2008
Норвегия	Сертифицированное соблюдение соответствующих международных стандартов может подтвердить, что принимаются соответствующие меры в отношении управления биорисками.	Презентация 19/08/2008
Пакистан	Сфера биозащищенности должна включать избранные агенты, оборудование, перевозку, управление рисками, наблюдение, надзор и разбор.	Заявление 19/08/2008
Пакистан	Следует ограждать обладание, использование и передачу специфических биологических агентов; надо поддерживать высокую защищенность и изоляцию.	Презентация 19/08/2008

Южная Африка	В качестве фундамента для биобезопасности и биозащищенности должна выступать лабораторная биобезопасность.	Презентация 19/08/2008
Южная Африка	Концепции биобезопасности включают: контроль доступа, процедуры, индивидуальную защиту, безопасные рабочие процедуры, управление лабораторией, кадровый потенциал, структурные требования, оборудование, перевозку агентов.	Презентация 19/08/2008
Южная Африка	Концепции биозащищенности включают: контроль доступа, процедуры, учетность, контроль, защищенность персонала, структурные требования, оборудование, перевозку агентов.	Презентация 19/08/2008
Южная Африка	[Есть необходимость] в согласованных усилиях, чтобы сперва улучшить стандарты биобезопасности, а потом улучшить биозащищенность.	Презентация 19/08/2008
Швейцария	Три основных компонента с целью обеспечить, чтобы эти проблемы учитывались и надлежащим образом урегулировались на объектах, сопряженных с биорисками: 1) биобезопасность сотрудников за счет достаточных знаний и навыков, 2) добротная микробиологическая технология, 3) система управления биорисками.	Заявление 19/08/2008
Швейцария	Швейцария рекомендует обязательный или сертифицированный учебный план и соответствующие программы подготовки для сотрудников по биобезопасности.	Заявление 19/08/2008
Украина	Большинство стран имеют коллекции естественно или искусственно созданных микроорганизмов или других биологических агентов или токсинов на предмет использования в защитных или иных мирных целях. Следует реализовывать все необходимые средства сбережения и контроля таких коллекций, с тем чтобы они не использовались в умышленных или непреднамеренных враждебных целях.	Заявление 19/08/2008
Соединенное Королевство	Работу с патогенами человека и животных должна регулировать единая регламентационная структура.	Заявление 19/08/2008 и WP.7
Соединенное Королевство	К патогенам человека и животных следует применять общий комплекс мер по изоляции.	Заявление 19/08/2008 и WP.7

Соединенное Королевство	Старшие менеджеры должны регулярно разбирать меры безопасности и защищенности с целью обеспечить, чтобы весь персонал прошел подготовку по методам безопасности и защищенности, и с целью обеспечить скрупулезное соблюдение соответствующих процедур.	Заявление 20/08/2008 и WP.6
Соединенное Королевство	Особенно важно избегать конфликтов интересов между регуляторами (зоопатогенных) объектов и спонсором(ами) (зоопатогенных) исследований и диагностики.	Заявление 19/08/2008 и WP.7
Соединенное Королевство	Следует попытаться разработать структуру, которая была бы юридически осуществимой и практичной; которая была бы понятна персоналу объекта; и носила бы такой характер, чтобы регламентации могли быть предметом правоприменения со стороны регулятора.	Заявление 19/08/2008 и WP.7
Соединенное Королевство	Важно привлекать соответствующие заинтересованные сообщества и разработать план сообщения изменений в регламентационную структуру.	Заявление 19/08/2008 и WP.7
ВОЗ	Движение вперед включает: пропаганду/разъяснение в отношении разработки национальной политики и выделения ресурсов, технической поддержки, подготовки кадров, национальной и институциональной политики и независимой экспертизы/аттестации.	Заявление 19/08/2008
ВОЗ	Следующие шаги включают: поддержку стран с целью упрочения лабораторной биобезопасности, укрепление биобезопасности и лабораторной биозащищенности в регионах, подготовку инструкторов, а также дискуссию относительно внедрения биобезопасности в качестве научной дисциплины в ходе преддипломной/дипломной учебы.	Заявление 19/08/2008
ААББ	Наивысший уровень биозащищенности может обеспечить комбинация добровольного соблюдения с функциональными регламентациями.	Презентация 20/08/2008
ААББ	Лаборатории BSL-1 и 2 сопряжены с низким риском. Регламентации окажут значительное воздействие на исследования, но будут сопряжены с малозначительным выигрышем в плане защиты.	Презентация 20/08/2008
ААББ	Ключевые компоненты, оцениваемые за счет эффективной аккредитационной программы, включали бы: 1) квалификацию и подготовку по биобезопасности у персонала, занимающегося управлением научными	Презентация 20/08/2008

	исследованиями и их проведением, 2) адекватность и функцию управленческой структуры по биобезопасности, поддерживающей ее исследовательскую деятельность; и 3) адекватность и функцию мер биоизоляции, включая объекты, оборудование, методы и системы учета, имеющиеся на оцениваемом объекте.	
Канада	Поощрять объединение ресурсов/сопоставление методов и опыта.	Презентация 20/08/2008
АТОАБ	Проблемы биобезопасности и биозащищенности эволюционировали до разных состояний применительно к разным странам и регионам. Во многих развивающихся странах акцент все еще может делаться на основах биобезопасности.	Презентация 20/08/2008
АТОАБ	Чтобы осуществлять эффективную и устойчивую систематическую программу биобезопасности и биозащищенности, надо создать определенную инфраструктуру на региональном уровне в порядке поддержки и осуществления подобных программ.	Презентация 20/08/2008
АТОАБ	[Имеет место необходимость] поддерживать глобальную (международную) структуру биобезопасности и биозащищенности; поощрять развитие национальной структуры биобезопасности и биозащищенности; поощрять формирование национальной ассоциации по биобезопасности/рабочих групп по биобезопасности; обеспечить общую платформу для подготовки кадров, сетевой организации и поощрения биобезопасности и биозащищенности.	Презентация 20/08/2008
Франция	Надлежит прослеживать и стандартизировать исследовательскую деятельность в лабораторных ноутбуках.	Заявление 20/08/2008
МСИУГО	Лицензирование включает не только объекты, на которых проводятся работы, но и сами работы и главных исследователей, которые отвечают за осуществление проектов. Процесс лицензирования, если включить сюда надлежащий инструктаж главных исследователей по поводу тех аспектов работ в сфере наук о жизни, которые сопряжены с двойным назначением, может много дать не только с точки зрения минимизации рисков, но и с точки зрения повышения осознания рисков среди ученых и инженеров, проводящих работы.	Заявление 20/08/2008

МСИУГО	Лицензирование и надзор за деятельностью являются составной частью эффективного режима биозащищенности на благо всех нас.	Заявление 20/08/2008
МСИУГО	Важным сдвигом в русле преодоления вызовов, порождаемых рисками в связи с революцией в сфере наук о жизни, стала бы международная гармонизация основных регламентаций в отношении биозащищенности и надзора.	Заявление 20/08/2008
МСИУГО	Достижение согласия по комплексу основных международных регламентаций по биозащищенности и поднадзорности, которое может быть представлено в качестве переговорного пакета для рассмотрения на седьмой обзорной Конференции в 2011 году.	Заявление 20/08/2008
Иран (Исламская Республика)	Процедуры и методы биобезопасности и биозащищенности колоссально различаются от страны к стране в зависимости от уровня технологического развития и доступа к технологиям и материалам, а также геологических и климатических условий, которые могут сказываться на проектировании лабораторий, а тем самым и на требованиях. И поэтому, занимаясь этой проблемой, следует избегать подхода по принципу "единой мерки для всех".	Заявление 18/08/2008
МСБХМБ	Обеспечить максимум выгод от наук о жизни и минимум рисков от них.	Презентация 20/08/2008
Япония	Повышению осведомленности о проблемах биозащищенности могли бы способствовать разъяснительная деятельность и обмен информацией через блог-сайты.	Заявление 20/08/2008
Малайзия	[Есть необходимость в] технических консультативных советах и в подготовке сотрудников по биобезопасности и биозащищенности.	Заявление 20/08/2008
Норвегия	Лаборатории уровня 3 должны иметь адекватный контроль, включая текущие операционные расходы и содержание. В рамках лаборатории нужно предотвращать заражение работников и выбросы в окружающую среду. Передовой опыт следует увязывать с местными условиями и производить обмен им. Ключевыми субъектами в этом процессе являются регуляторы.	Презентация 20/08/2008
Франция	Для укрепления правовых стандартов необходимы специфические биологические руководящие принципы.	Презентация 21/08/2008

Соединенные Штаты	Потенциал "двойного использования" определенных исследований в сфере биологических наук требует рассмотрения мер биозащищенности.	Презентация 21/08/2008
Соединенные Штаты	Эффективное осуществление методов лабораторной биозащищенности требует приверженности со стороны институциональной администрации.	WP.1
Соединенное Королевство	В основе хорошей физической защищенности лежит "принцип трех компонентов": сдерживание, обнаружение и задержка; <u>сдерживание</u> - серьезным сдерживающим фактором для потенциального злоумышленника могут стать явные физические и электронные меры защищенности; <u>обнаружение</u> – тревожные системы и камеры с целью обнаружить присутствие злоумышленника; и <u>задержка</u> – меры физической защищенности, которые задерживают злоумышленника на достаточный промежуток времени, чтобы смогла среагировать оперативная группа.	WP.6
Соединенное Королевство	Процедуры защищенности, требуемые для отдельных лабораторий, зависят от природы манипулируемого организма.	WP.06
Германия	[Есть необходимость в] регистрации, лицензировании и надзоре применительно как к объектам, так и лицам.	WP.14
Германия	Любое лицо, которому будет доверена чувствительная деятельность с точки зрения защищенности, должно пройти предварительную проверку на предмет благонадежности.	WP.15
Германия (от имени ЕС)	[Биобезопасность и биозащищенность включают:] меры в отношении безопасного/защищенного производства, использования и/или хранения; меры в отношении безопасной/защищенной транспортировки; лицензирование/регистрацию объектов/лиц, работающих с биологическими материалами; надежность/проверку персонала на благонадежность; регламентации в отношении генно-инженерных работ; контроль за импортом и экспортом.	WP.16

Канада ³	<p>Предлагаются следующие элементы: i) внедрение цельного межведомственного сообщества, включая ведомства, которые ведают международными обязательствами, а также те ведомства, которые ведают внутренним осуществлением; ii) национальные стандарты и руководящие принципы, которые описывают соответственно: лабораторную биобезопасность (безопасность работников), биоизоляцию (изоляция инфекционных агентов) и биозащищенность (обеспечение защищенности инфекционных агентов); iii) подготовку и аттестацию сотрудников на предмет биобезопасности; iv) требования в отношении перевозки опасных грузов, которые допускают перевозку инфекционных веществ защищенным и изолированным образом как в пределах, так и за пределами границ государства-участника.</p> <p>Надлежащая разъяснительная работа относительно международных обязательств и относительно того, как они реализуются во внутренних обязанностях.</p>	WP.17
Канада ³	<p>КБТО требует от правоохранительных органов, учреждений здравоохранения и оборонных ведомств, чтобы они все время работали сообща. Нужно учредить надлежащую структуру с четким пониманием мандатов каждого и всякого участвующего ведомства или учреждения. i) В качестве первого шага следует очертить существующий мандат и работу, предпринимаемую в настоящее время каждым ведомством в биологической сфере. ii) В качестве второго шага следует очертить все законодательство, применяемое в настоящее время – для этой работы было бы очень полезно использовать соответствующие ресурсы, включая матрицу-1540. iii) В качестве третьего шага следует учредить межведомственную биологическую рабочую группу. С ее учреждением в качестве скорейшего приоритета выступает согласованная стратегия по наилучшим средствам разъяснительной работы. Обязанностью правительства является повышение осведомленности о международных обязательствах и внутренних обязательствах. В качестве ключевого шага выступает просвещение и повышение осведомленности.</p>	WP.17

³ В консультации с Японией, Австралией, Канадой, Республикой Корея, Швейцарией, Норвегией и Новой Зеландией (ЯАККШННЗ).

Китай	[Биобезопасность и биозащищенность] дополняют и совершенствуют друг друга, и их следует упрочивать в одно и то же время.	WP.18
Китай	[Биобезопасность и биозащищенность включают:] лабораторную биобезопасность и биозащищенность; защиту персонала и меры биозащищенности, контроль патогенных микроорганизмов; систему экстренного реагирования.	WP.18
Китай	Установление или совершенствование стандартизированной практики лабораторной биобезопасности и укрепление лабораторных защитных мер с целью предотвратить случайное высвобождение патогенных микроорганизмов. Осуществление лицензионного одобрения в отношении доступа к объектам, сопряженным с высокими рисками, с тем чтобы предотвратить несанкционированный доступ.	WP.18
Китай	Усиление мер защищенности и управления при хранении, упаковке, транспортировке и передаче патогенных микроорганизмов.	WP.18
Китай	Организации и индивиды, занимающиеся деятельностью в сфере биологических исследований и разработок, которая сопряжена с высокими рисками в плане биозащищенности, должны быть аккредитованы в соответствии с оценкой их квалификаций и способностей.	WP.18
Китай	Организации и индивиды, занимающиеся деятельностью в сфере биологических исследований и разработок, которая сопряжена с высокими рисками в сфере биозащищенности, должны быть аккредитованы в соответствии с оценкой их квалификаций и способностей.	WP.19
Индонезия и Норвегия	Потенциалы должны быть адаптированы к местным нуждам с учетом сложностей, сопряженных с созданием новых лабораторий, а также вызовов, связанных со строительством, текущей эксплуатацией и текущими расходами.	WP.20
Индонезия и Норвегия	Усовершенствовать стандарты безопасности и защищенности позволит внешняя сертификация и аудит.	WP.20

Индонезия и Норвегия	Применительно ко многим аспектам биобезопасности и биозащищенности кардинальным звеном цепочки является человеческий фактор: добротных объектов и процедур недостаточно, если персонал не подготовлен адекватным образом и нечетко понимает свои роли и обязанности.	WP.20
Индонезия и Норвегия	Важные роли в поощрении биологической безопасности и защищенности имеют ряд субъектов: правительства, профессиональные организации, исследовательские институты, международные организации и международные сети, такие как региональные ассоциации по биологической безопасности. Поощряются партнерские отношения.	WP.20
Индонезия и Норвегия	Необходимо урегулировать вызовы, порождаемые перевозкой опасного материала, включая способность безопасно, надежно и затратноэффективно экспедировать образцы и культуры по воздуху.	WP.20
Индонезия и Норвегия	Существенным компонентом обеспечения биобезопасности и биозащищенности является полное осуществление обязательств, установленных КБТО и резолюцией 1540 Совета Безопасности.	WP.20
Япония	Нужно обеспечивать высочайший уровень безопасности при обращении с патогенами и токсинами с целью предотвращения происшествий, и сегодня уже принимаются меры с этой целью.	WP.22
Япония	Кардинальное значение приобрело укрепление мер на предмет защищенности с целью предотвратить разработку, приобретение и применение биологического оружия.	WP.22
Япония	Биобезопасность и биозащищенность различаются по своему подходу. При их осуществлении есть целый ряд общих мер. В частности, чтобы обеспечить биозащищенность, требуется прежде всего и в первую очередь принять основательные меры на предмет биобезопасности.	WP.22
Япония	Важное значение для биобезопасности и биозащищенности имеют национальные меры, равно как и региональные и международные действия.	WP.22

Япония	<p>Регламентации в отношении управления рисками:</p> <p>1) контроль патогенов и токсинов - поскольку существует риск непосредственного использования опасных патогенов и токсинов в незаконных целях, обладание ими должно быть предметом строгого контроля. Для проведения контроля нужно составить перечень таких агентов, с тем чтобы прояснить, какие патогены и токсины, надлежит регламентировать. Кроме того, вдобавок к контролю опасных патогенов и токсинов в лаборатории, необходим и соответствующий контроль за их транспортировкой. Соответственно, чтобы обеспечить надлежащий контроль патогенов и токсинов, следует принять правовые регламентации, включая надлежащее уголовное законодательство; 2) система мониторинга – чтобы обеспечить эффективность соответствующего контроля патогенов и токсинов, важное значение имеет мониторинг на тот счет, принимают ли адекватные меры объекты, которые обладают такими агентами; 3) импортно-экспортный контроль - контроль за импортом и экспортом патогенов и токсинов следует рассматривать в качестве ключевых мер с точки зрения как биобезопасности, так и биозащищенности.</p>	WP.22
Япония	<p>Во многих местах еще только предстоит принять руководства по биозащищенности, и все еще есть значительное место для усовершенствований.</p>	WP.22
Япония	<p>Требуется, чтобы персонал, работающий с патогенами и токсинами, приобретал точные знания и навыки и надлежащим образом контролировал такие биологические агенты в целях биобезопасности и биозащищенности. Соответственно, важной мерой является также предоставление соответствующим работникам образования и подготовки.</p>	WP.22
Япония	<p>Поскольку потенциальные последствия неадекватных мер по биобезопасности и биозащищенности могут выходить за пределы национальных границ, необходимо региональное и международное сотрудничество.</p>	WP.22
Япония	<p>Укрепление координации с соответствующими международными организациями, такими как ВОЗ, а также участие во взаимной отдаче от дискуссий касательно биобезопасности и биозащищенности.</p>	WP.22

Япония	Проводить практикумы и семинары по биобезопасности и биозащищенности, поскольку они способствуют упрочению осведомленности и наращиванию потенциала заинтересованных субъектов в странах, которые не приняли адекватных мер безопасности. В особенности, поскольку последствия происшествий и терроризма с использованием биологических агентов сопряжены с высоким риском распространения на региональном уровне, благотворное значение имел бы созыв региональных практикумов для рассмотрения региональных реакций.	WP.22
Япония	Информационный обмен облегчал бы и ускорял не только координацию среди правительств, но и налаживание сетей исследователей, и поэтому его следует активно поощрять. Кроме того, в качестве возможностей для развития сетей исследователей могли бы также служить совещания международных организаций и организаций по региональному сотрудничеству и соответствующие практикумы и семинары.	WP.22
Соединенные Штаты	Концепция лабораторной биобезопасности и биозащищенности на международном уровне все еще находится в младенческом состоянии, и международное сообщество сталкивается с многочисленными вызовами в достижении всеобъемлющей реализации в этой сфере. Препятствия варьируются от отсутствия потенциала или необходимых финансовых ресурсов во многих регионах до операционной и надзорной расхлябанности, инертности персонала и общего низкого уровня осведомленности или озабоченности.	WP.23
Соединенные Штаты	Чтобы сократить биологические риски, сопряженные с лабораториями по инфекционным заболеваниям, критическое значение имеют дополнительные и скоординированные международные меры.	WP.23
Соединенные Штаты	Государствам предстоит немало работы по налаживанию необходимого надзора за объектами, содержащими опасные патогены, а международному сообществу – по наращиванию своих кооперативных усилий с целью утверждения защищенности таких объектов, где бы они ни находились.	WP.24

Соединенные Штаты	К числу наиболее эффективных инструментов поощрения ответственных исследований и упрочения биобезопасности и биозащищенности относятся разъяснение и просвещение.	WP.25
Франция (от имени ЕС)	ЕС поддерживает наращивание потенциалов в третьих государствах, чтобы обеспечить безопасность и защищенность микробиологических или других агентов или токсинов в лабораториях и на других объектах, в том числе в ходе транспортировки, с тем чтобы предотвратить несанкционированную доступность и изъятие таких агентов и токсинов.	WP.27
Франция (от имени ЕС)	Поощрять: сетевую коммуникацию среди всех национальных заинтересованных субъектов, включая сектор общественного здравоохранения, юстицию, полицию, ведомство иностранных дел и другие соответствующие секторы; привлечение соответствующих международных и региональных организаций; членство стран; заинтересованные субъекты в региональных профессиональных ассоциациях по биозащищенности и биобезопасности; сетевую коммуникацию, особенно в региональном контексте, среди эталонных лабораторий с целью поощрения транспарентности и выстраивания доверия.	WP.27
Бразилия	Идентифицировать и анализировать потенциальное возникновение любой коммерческой деятельности, которая могла бы считаться нелегальной и/или запрещенной по международным механизмам, которые регулируют передачи (экспорт или импорт) "чувствительных" продуктов или контролируемых технологий.	WP.28
Бразилия	Публиковать и популяризировать списки товаров двойного назначения.	WP.28
Бразилия	Усилия в русле биобезопасности и биозащищенности должны включать программы подготовки и инициативы по поощрению диалога между частным сектором и правительством. Успешная программа могла бы включать технические визиты на производства и в государственные компании, чья деятельность имеет отношение к чувствительным ресурсам и технологиям двойного назначения.	WP.28

Бразилия	Вовлечение операторов в процесс контроля повышает осведомленность и благоприятствует формированию менталитета с акцентом на адекватное обращение с чувствительными изделиями, что имеет особую важность в случае биологических агентов, которые могут быть легко получены. Такая осведомленность имеет существенное значение для эффективности стратегий биозащищенности.	WP.28
Бразилия	Помогать идентифицировать любые последствия экспорта или импорта в сферах озабоченности.	WP.28
Норвегия	Насущную роль в разработке национальных регламентаций, руководящих принципов и требований также играют международные стандарты. Внешняя и независимая сертификация может помочь изолированным лабораториям в установлении и реализации адекватных уровней биобезопасности и биозащищенности. Сертифицированное соблюдение соответствующих международных стандартов может, кроме того, подтверждать принятие соответствующих мер в отношении управления биорисками.	WP.34
Норвегия	Соответствующие системы управления должны не только охватывать более традиционные сферы технического свойства, такие как проектирование объекта или средства индивидуальной защиты, но и учитывать человеческий фактор и организационные факторы.	WP.34
Индия	Следует приветствовать дискуссии по биозащищенности и биобезопасности, а также по надзору, образованию, повышению осведомленности и принятию и/или разработке кодексов поведения, с тем чтобы предотвратить ненадлежащее использование в контексте достижений в бионауке технологических исследований, сопряженных с потенциальным использованием в целях, запрещенных Конвенцией.	Документ зала заседаний
Индия	Наши дискуссии должны быть направлены на то, чтобы помогать государствам-участникам улучшить свои национальные стандарты в сферах биобезопасности и биозащищенности, и это должно осуществляться на национальной и добровольной основе.	Документ зала заседаний

Индия	Достижение таких стандартов в сферах биобезопасности и биозащищенности может быть облегчено за счет международного сотрудничества и укрепления осуществления статьи X Конвенции.	Документ зала заседаний
Индия	Любые регламентации, которые разрабатываются в контексте биобезопасности и которые потенциально способны тормозить международные кооперационные предприятия, следует тщательно дебатировать с целью обеспечить, чтобы они не наносили вреда прогрессу науки и применению выгод науки для человечества.	Документ зала заседаний
Куба (от имени ДН)	Поощрять международное сотрудничество в мирных целях, включая научно-технический обмен.	Заявление 18/08/2008
Куба (от имени ДН)	Достижение необходимых стандартов в сферах биобезопасности и биозащищенности требует международного сотрудничества и укрепления статьи X Конвенции и облегчается этим.	Заявление 18/08/2008
МЭБ	МЭБ и ФАО подчеркивают, что зоопатогены сопряжены с риском для здоровья как животных, так и людей (60 процентов человеческих заболеваний носят зоонозный характер). Наиболее эффективным способом предотвращения биотерроризма с использованием зоопатогенов является укрепление способности и потенциала национальных ветеринарных служб стран по раннему обнаружению, диагностике и реагированию в отношении случайных или умышленных болезнетворных посягательств в рамках руководящих принципов, рекомендаций и международных стандартов МЭБ по мандату Всемирной торговой организации (ВТО).	Заявление 18/08/2008
МЭБ	Наращивание лабораторного потенциала играет важную роль в обеспечении адекватной биобезопасности и биозащищенности, особенно в районах, где в настоящее время отсутствует квалификация. МЭБ и ФАО поддерживают конкретные программы наращивания лабораторного потенциала.	Заявление 18/08/2008
Болгария	Важно создать систему раннего предупреждения в отношении намеренных и непреднамеренных инфекционных заболеваний посредством сотрудничества с другими странами и гармонизовать наше законодательство и регламентационные национальные документы с документами более крупных региональных органов.	Заявление 19/08/2008

Индонезия	[Есть необходимость], чтобы отдельные страны еще больше упорочивали... потенциалы с целью преодоления таких вызовов, как возникающие и возрождающиеся заболевания, которые затрагивают людей, животных и растения. Эти усилия по наращиванию потенциалов нужно увязывать с местными нуждами.	Заявление 19/08/2008
Канада	Облегчать коммуникацию между профессионалами сферы биобезопасности и культивировать сетевую коммуникацию. Разрабатывать программы подготовки и делиться ими.	Презентация 20/08/2008
АТОАБ	Идентифицировать или установить таких партнеров или каналы, которые могут помочь в осуществлении программ [биобезопасности и биозащищенности].	Презентация 20/08/2008
Индонезия	Нужно, чтобы шире имелись в наличии объекты BSL-3. Особого внимания требует наращивание качества, поддержание и уровни квалификации.	Заявление 20/08/2008
Малайзия	Побуждение государств-участников, которые в состоянии делать это, предоставлять такое содействие другим государствам-участникам, которые в нем нуждаются.	Заявление 20/08/2008
Нигерия	Специальное наращивание потенциала носит слишком пассивный характер. Критическое значение имеет наращивание потенциала при разработке учебных программ для начального, среднего и высшего образования.	Заявление 20/08/2008
Нигерия	Исследователям и лабораторным технологам требуется наращивание потенциала и курсы повышения квалификации в плане поддержания мер лабораторной безопасности. Важно предоставлять подготовку техническому персоналу. Следует делать упор на долгосрочной устойчивости подготовки; чтобы обеспечить устойчивость такой подготовки, надо тщательно отбирать слушателей.	Заявление 20/08/2008
Нигерия	Нужно практиковать наращивание потенциала в плане распространения информации, а также эффективные стратегии повышения публичной осведомленности о биобезопасности и биозащищенности.	Заявление 20/08/2008
Нигерия	Чтобы эффективно укоренить проблематику в системе, надо учиться. Надо сделать критически важным наращивание потенциала при разработке учебных	Заявление 20/08/2008

	программ и интеграции биобезопасности и биозащищенности в учебные программы... базового, постбазового и третичного образования.	
Судан	Хотелось бы высказаться в поддержку адекватной подготовки кадров и поощрения мирного использования биотехнологии.	Заявление 20/08/2008
Турция	Важное значение имеет законодательная работа, просвещение и повышение осведомленности, наращивание аналитических лабораторных потенциалов и приобретение новых материалов.	Заявление 20/08/2008
К-1540	Государствам требуется принять и усилить законы, которые запрещают негосударственным субъектам изготавливать, приобретать, обладать, разрабатывать, перевозить, передавать или применять биологическое оружие; и с целью предотвращать незаконный оборот соответствующих материалов за счет мер учетности/защищенности, физической защиты, пограничного и экспортного контроля. Страны нуждаются в сотрудничестве между правительственными учреждениями, включая и те, которые традиционно не причастны к контролю над вооружениями.	Презентация 20/08/2008
К-1540	Страны побуждаются за счет резолюции 1810 (2008) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций представлять планы действий Комитету 1540, а также запросы и предложения в отношении содействия.	Презентация 20/08/2008
ВОЗ	Поддерживать лабораторную инфраструктуру и наращивание потенциала для целей исследований.	Презентация 21/08/2008
ВОЗ	Облегчение локальной и региональной сетевой коммуникации.	Презентация 21/08/2008
ВОЗ	Создать механизмы для обмена информацией об исследовательских программах и выводах наук о жизни.	Презентация 21/08/2008
ВОЗ	Предоставлять инструменты и поддержку таким образом, что их можно было адаптировать, дабы помогать странам разрабатывать или укреплять исследовательские директивы и стратегии и соответствующие законы в соответствии с их нуждами и приоритетами.	Презентация 21/08/2008
Грузия	Применительно к наращиванию потенциала весьма продуктивны все конференции, которые позволяют собрать вместе специалистов из стран, работающих в одной и той же сфере.	Заявление 22/08/2008

Пакистан	Важным компонентом процесса является наращивание потенциала в сфере биобезопасности и биозащищенности	Презентация 22/08/2008
Китай	Одна из целей применительно к обменам и сотрудничеству заключается в том, чтобы предоставлять содействие и поддержку странам, которые в этом нуждаются.	WP.18
Китай	Государствам-участникам следует и далее совершенствовать свои системы биобезопасности и биозащищенности и соответствующее наращивание потенциала, обеспечивать, чтобы патогенные микроорганизмы и токсины использовались в мирных целях, не запрещаемых Конвенцией, и не использовались для целей биологического оружия и биотерроризма.	WP.18
МЭБ	МЭБ и ФАО поддерживают использование структур управления рисками в качестве инструмента с целью содействовать принятию решений. Структуры управления рисками должны носить гибкий характер, с тем чтобы их могли применять целый ряд развитых и развивающихся стран. МЭБ разработало и опубликовало в Санитарном кодексе земных животных международные стандарты по проведению анализа импортных рисков и руководящие принципы по методологии оценки рисков. Со стороны МЭБ было также опубликовано детальное руководство в качестве подспорья для стран в проведении либо качественных, либо количественных оценок рисков.	Заявление 18/08/2008
МЭБ	Оценки рисков не могут быть единственным фактором, обеспечивающим информационное подкрепление процесса принятия решений, и надо признать, что нулевой риск зачастую недостижим, т.е. решение остается принимать на уровне приемлемого риска, чтобы достичь подходящего уровня санитарной защиты в отношении здоровья животных и человека применительно к стране-импортеру.	Заявление 18/08/2008
Пакистан	Биозащищенность и биобезопасность не ограничиваются физической защищенностью лабораторий, патогенов и токсинов. Они охватывают осознание рисков, меры с целью обеспечить, чтобы науки о жизни были нацелены на благонамеренное использование, и защиту ноу-хау и технологии от биотерроризма и биологической войны.	Заявление 18/08/2008

ОЭСР	Элементы управления рисками: i) люди, [включая] управление защищенностью персонала, управление защищенностью посетителей, план реагирования на инциденты, подготовку персонала и развитие культуры биозащищенности; ii) материал, [включая] контроль и учетность материала, поставку материала, защищенность транспортировки; iii) информация, [включая] защищенность информации.	Презентация 19/08/2008
ОЭСР	Рекомендовать международную политическую дискуссию относительно более широкого спектра рисков, вытекающих из достижений в сфере наук о жизни, и (целей) по описанию процесса и комплекса организационных принципов, за счет которых можно было бы в более долгосрочном плане управлять рисками, сопряженными со злонамеренным использованием технологических достижений.	Заявление 19/08/2008
Соединенное Королевство	Следует разработать высоко подотчетную регламентационную структуру, которая носила бы последовательный, транспарентный, соразмерный характер и была бы нацелена на деятельность, где существуют наибольшие риски.	Заявление 19/08/2008 и WP.7
Соединенное Королевство	Ключевым элементом такой регламентационной структуры должна быть оценка рисков.	Заявление 19/08/2008 и WP.7
Куба	Рекомендовать научную систему оценки рисков по патогенам и ГМО.	Заявление 20/08/2008
МСИУГО	В силу ведущей роли, которую играют в развитии науки и технологии инженеры и ученые, существенно важно, чтобы они сами были непосредственно вовлечены в этот процесс управления рисками.	Заявление 20/08/2008
Камерун	Оценка рисков должна гарантировать защищенность человека, растительного и животного мира, а также защиту окружающей среды.	Презентация 21/08/08 д.п.
Камерун	Оценка рисков должна принимать во внимание принцип предосторожности и руководящие принципы, установленные международными организациями.	Презентация 21/08/08 д.п.
Франция	Хорошая оценка рисков имеет существенное значение для хорошего управления рисками, а также для последующей системы управления качеством (общая прослеживаемость; компетентность персонала).	Презентация 21/08/2008

Франция	Без оценки риска и систем управления качеством в биологической сфере немислима защищенность.	Презентация 21/08/2008
Соединенные Штаты	Многие лаборатории не имеют уверенности на тот счет, как проводить оценку рисков, а ресурсы и наставления на этот счет носят ограниченный характер.	WP.1
Соединенное Королевство	Ключевым элементом должна быть оценка рисков.	WP.7
Китай	Проводить оценки рисков по исследованиям в сфере наук о жизни и сокращать риски злоупотребления достижениями в этой области.	WP.18
Франция (от имени ЕС)	ЕС поощряет методы и осведомленность в отношении сокращения биорисков, включая биобезопасность, биозащищенность, биоэтику и подготовленность на случай намеренного ненадлежащего использования биологических агентов и токсинов посредством международного сотрудничества и сетевой коммуникации в этой сфере.	

Пункт 6 повестки дня – надзор, просвещение, разъяснение и принятие и/или разработка кодексов поведения с целью предотвратить ненадлежащее использование в контексте достижений в сфере бионаучных и биотехнологических исследований, сопряженных с потенциалом использования в целях, запрещаемых Конвенцией

Делегация ⁴	Текст	Источник
Китай	Государства-участники должны также поощрять международное сотрудничество, и в том числе в полной мере востребовать ресурсы и достижения соответствующих международных организаций с целью совершенствования национальной надзорной системы в сфере наук о жизни. А между тем компетентные страны побуждаются предоставлять содействие нуждающимся странам.	Заявление 18/08/2008
Куба (от имени ДН)	Следует полностью исключить возможность всякого использования бактериологических (биологических) агентов и токсинов в качестве оружия, и имеется убежденность, что такое использование было бы противно совести человечества.	Заявление 18/08/2008
Франция (от имени ЕС)	Крупными вызовами для международного сообщества являются потенциал для злоупотребления технологическими разработками в сфере наук о жизни, а также риск разработки и применения биологического оружия со стороны государства или террористической организации, и они требуют текущей адаптации инструментов и укрепления обмена опытом среди государств-участников.	Заявление 18/08/2008
Иран (Исламская Республика)	Имеет место необходимость обеспечивать баланс между национальной биобезопасностью и биозащищенностью и открытыми научными исследованиями, с тем чтобы избегать создания ограничений на развитие научных исследований и на публикацию результатов таких исследований.	Заявление 18/08/2008
Иран (Исламская Республика)	Соответствующие субъекты должны иметь четкое понимание относительно содержания, цели и предвидимых последствий их деятельности, а также относительно необходимости соблюдать обязательства, содержащиеся в Конвенции.	Заявление 18/08/2008

⁴ Список сокращений см. в конце настоящего приложения.

Нигерия	Двухцелевой потенциал биотехнологии всегда будет оставаться своего рода минным полем, требующим тщательного балансирования, с тем чтобы не лишать государства выгод биотехнологии.	Заявление 18/08/2008
Пакистан	[Было бы благотворно иметь] здоровую комбинацию правительственного/институционального контроля с регламентацией со стороны научных учреждений и самих ученых.	Заявление 18/08/2008
Пакистан	Цель должна состоять в том, чтобы возбранить использование наук о жизни в злонамеренных целях, но не удушать научный поиск и исследования в благотворных целях.	Заявление 18/08/2008
Пакистан	При реализации этих задач надзор должен уважать принцип соразмерности.	Заявление 18/08/2008
Пакистан	При реализации этих задач надзор должен... исследовать возможность гармонизации на национальном и региональном уровнях посредством добровольных инициатив.	Заявление 18/08/2008
Нигерия	Критически важно выдерживать важный баланс между защитой от опасных патогенов и токсинов и сохранением среды, которая поощряет законные биологические исследования (за счет организационного сотрудничества и исследований).	Заявление 19/08/08
Украина	[Рекомендовать] учреждение научно-консультативного органа, который мог бы независимо анализировать глобальные веяния и транспарентность в связи с КБО.	Заявление 19/08/2008
Украина	Надлежит свести к минимуму риски, возникающие в результате прогресса в современной биологии.	Заявление 19/08/2008
МАГМП	Ученые, которым стало известно о деятельности, нарушающей Конвенцию о биологическом и токсинном оружии или международное обычное право, следует высказывать свои озабоченности соответствующим людям, ведомствам и учреждениям.	Заявление 20/08/2008
МСИУГО	Существенное значение имеет контроль за работой на этапах как предложения, так и исполнения, и это могло бы осуществляться как посредством лицензирования, так и посредством процесса экспертной оценки надзора на институциональном уровне в сотрудничестве с главным исполнителем.	Заявление 20/08/2008

МСБХМБ	Предотвращать всякий дальнейший подрыв публичного доверия к наукам о жизни или ученым сферы наук о жизни.	Презентация 20/08/2008
Бразилия	Следует проявлять осмотрительность насчет мер, которые могут привести к чрезмерному вторжению в исследовательскую деятельность... памятуя о том, что необходимость предотвращать злонамеренные действия должна принимать в расчет необходимость достижений ради спасения жизней. Всем ведомо о важности Конвенции и о рисках, которые возникают в результате ненадлежащего использования науки. Однако необходимую осмотрительность не надо трансформировать в чрезмерный страх, который, вместо того чтобы защищать от вреда, ущемлял бы научную эволюцию с высокими издержками для жизней, ибо могли бы остаться не разработанными новые вакцины и методы лечения.	Заявление 21/08/2008
Бразилия	И поэтому в ходе дискуссий по надзору в качестве первейшей обязанности надо обеспечить, чтобы усилия по смягчению рисков носили соразмерный характер и не ограничивали ненадлежащим образом науку мирного назначения.	Заявление 21/08/2008
Бразилия	Исключительно нисходящие подходы могли бы дать правоприменителям ложное чувство защищенности, но они никак не могут быть эффективными, если операторы не информированы и осведомлены надлежащим образом обо всех потенциальных результатах своих действий, а также об их обязанностях, вытекающих из их исследований... [Таким образом], правительство должно быть в первую очередь вовлечено в программы просвещения и повышения осведомленности. И поэтому необходимость защиты ресурсов и научный надзор должны быть составным компонентом просвещения наших ученых, и тем самым институциональное сознание представляло бы собой наилучший маршрут к эффективному осуществлению КБО.	Заявление 21/08/2008
Бразилия	Бразильское правительство соглашается со справочным документом по надзору за наукой, представленным ГИП ⁵ , когда тот гласит, что результаты восходящих подходов, будучи достигнуты, "отличаются большей гибкостью	Заявление 21/08/2008

⁵ BWC/MSP/2008/MX/INF.3.

	и лучше увязаны с потребностями сообщества, носят самоподдерживающийся характер, легче гармонизируются и могут носить более всеобъемлющую природу (ибо каждый член сообщества становится субъектом правоприменения)".	
Бразилия	В рамках широкого спектра разных вариантов надзора Бразилия выступает за комбинацию институционального и государственного правительственного контроля, давая достаточное место учреждениям и ученым, но не освобождая правительство от его обязанности поддерживать и информировать исследователей.	Заявление 21/08/2008
Бразилия	Делать упор на диалог между публичным и частным сектором.	Заявление 21/08/2008
Франция	Законодательство должно совершенствовать правила и транспарентность в отношениях между исследователями, между исследователем и его работодателями и в биоэтических целях.	Заявление 21/08/2008
Германия	Статьи должны публиковаться в свободном режиме в русле правил соответствующих журналов. Выводами исследований следует делиться дома и за рубежом.	Заявление 21/08/2008
НАН	Ненадлежащее использование исследований двойного назначения представляет серьезный потенциальный риск в плане биологического оружия и биотерроризма. Нужен комплекс директив, которые и упрочивали бы защищенность, и позволяли бы неуклонные научные достижения.	Презентация 21/08/2008
НАН	Существенными элементами являются биобезопасность и лабораторная биозащищенность; и в этом состоит наилучшее начало для многих стран.	Презентация 21/08/2008
НАН	Необходимость надзора на протяжении всего жизненного цикла исследований - от заявок до публикации и распространения.	Презентация 21/08/2008
НАН	Наиболее эффективной могла бы оказаться комбинация официальных средств, включая правовые и регламентационные, и неофициальных, включая самоконтроль и руководящие принципы: "веб-профилактика".	Презентация 21/08/2008

НАН	Ключевая роль в содействии сокращению рисков ненадлежащего использования принадлежит научному сообществу. Тут предпочтительны самоуправление со стороны научного сообщества и руководящие принципы со стороны правительств. Важная роль отводится "диспозитивному праву" - нормы, кодексы этики, поведения и практики.	Презентация 21/08/2008
НАН	Важность консультаций со стороны научного сообщества при конструировании и осуществлении надзорных систем. Значительная роль для научных организаций на всех уровнях при работе с директивными органами.	Презентация 21/08/2008
НАН	Открытые базы данных по биологическим организмам могут быть сопряжены с риском с точки зрения защищенности, но лучшую службу биозащищенности сослужила бы политика, которая облегчала бы, а не ограничивала доступ ученых к этим базам данных.	21/08/08 РМ
Пакистан	Существенное значение имеют соответствующие национальные и институциональные надзорные механизмы/структуры, а также руководящие принципы.	Презентация 21/08/2008
Пакистан	Нужно, чтобы ответственность за надзор совместно реализовывалась национальными ведомствами, менеджерами научных программ и исследователями из проектов в сфере наук о жизни.	Презентация 21/08/2008
Пакистан	Национальным и институциональным органам нужно также улаживать проблемы, сопряженные с возможным ненадлежащим использованием или перенаправлением научных знаний, материалов или оборудования в русле биологическо-оружейных применений.	Презентация 21/08/2008
Пакистан	Следует неуклонно разбирать, обновлять и должным образом осуществлять национальные протоколы и институциональные процедуры.	Презентация 21/08/2008
Соединенное Королевство	Важно регулярно разбирать достижения и разрабатывать соответствующие надзорные стратегии. Это помогает обеспечить ответственную разработку и применение технологий и повышает осведомленность о тех последствиях для Конвенции о биологическом и токсинном оружии, которые вытекают из этих разработок и применений.	Заявление 21/08/2008 и WP.11

Соединенное Королевство	[Есть необходимость], чтобы научное сообщество играло лидирующую роль при обсуждении последствий исследований и изначальной мобилизации групп гражданского общества, социальных исследователей и деонтологов и общественности. Важное значение имеет также разбор действующих регламентаций и руководящих принципов с целью обеспечить наличие соответствующей управленческой структуры, прежде чем производить реализацию применений синтетической биологии.	Заявление 21/08/2008 и WP.11
Соединенное Королевство	Ключевой проблемой является скорейшее рассмотрение широкого комплекса директивных, социальных и этических проблем при разработке стратегий на предмет контроля, надзора и управления применительно к формирующимся технологиям и их применениям. Это позволяет установить надлежащий баланс между выгодами и рисками. Существенное значение для этого процесса имеет междисциплинарный подход с подключением экспертов из правительства, академических кругов, промышленности, гражданского общества, социальной науки и этики.	Заявление 21/08/2008 и WP.11
Соединенное Королевство	Разбор регламентационной структуры стал бы одним из способов обеспечить соответствующие надзорные и контрольные механизмы в отношении деятельности, которая имеет более непосредственное отношение к риску ненадлежащего использования по КБТО. Вместе с тем важное значение имеют и другие механизмы, включая просвещение и повышение осведомленности.	Заявление 21/08/2008 и WP.11
Соединенное Королевство	Ученые и врачи могут убеждать себя, что к их работе уже не применимы этические стандарты и что то, что они делают, в сущности, направлено на общее благо. И сделать это становится гораздо легче в отсутствие международно признанных или единообразно применяемых стандартов.	Заявление 21/08/2008 и WP.10
Соединенное Королевство	Обеспечение согласованности исследований в сфере наук о жизни с КБТО нужно рассматривать как коллективную ответственность, и в том числе финансирующих органов, исследователей, учреждений и издателей.	Заявление 21/08/2008 и WP.10
Соединенное Королевство	Требуется четкие механизмы для сообщения об умышленном или непреднамеренном ненадлежащем использовании или ненадлежащем поведении в сфере	Заявление 21/08/2008 и WP.10

	научных исследований; люди должны иметь уверенность, что такие системы работают и что доносительство не повлечет за собой мщение.	
Соединенное Королевство	Меры, принимаемые в этом контексте, не следует рассматривать изолированно: улучшенная биобезопасность и биозащищенность в лабораториях, упроченный эпиднадзор, эффективное национальное осуществление Конвенции, усовершенствованные следственные механизмы по случаям предположительного применения и практический надзор за исследованиями и разработками двойного назначения, - все это может сыграть свою роль в укреплении КБТО.	Заявление 21/08/2008 и WP.10
Соединенные Штаты	Разработка любого надзорного механизма в отношении синтетической биологии должна балансировать необходимость свести к минимуму риск ненадлежащего использования с необходимостью обеспечить поощрение науки и инновации.	Презентация 21/08/2008
Соединенные Штаты	Разработка любого надзорного механизма должна предполагать привлечение индустрии синтетических нуклеиновых кислот, научного сообщества и других заинтересованных субъектов.	Презентация 21/08/2008
Соединенные Штаты	Нужно свести к минимуму вероятность использования выводов биологических исследований для производства и совершенствования биологического оружия.	Презентация 21/08/2008
Соединенные Штаты	Задача: упрочить защитные механизмы в плане биозащищенности применительно к бионаучным исследованиям и в то же время обеспечить минимизацию всякого воздействия на свободный поток научных поисков.	Презентация 21/08/2008
Соединенные Штаты	Разработка любого надзорного механизма должна балансировать необходимость свести к минимуму риск ненадлежащего использования с необходимостью обеспечить поощрение науки, инновации и торговли. Процесс идентификации вариантов для всякого надзорного механизма в отношении синтетической биологии должен предполагать подключение индустрии синтетических нуклеиновых кислот, научного сообщества и других заинтересованных субъектов.	WP.4

ВОЗ	Разработка, реализация и мониторинг регламентации, законодательства, руководящих принципов и стандартных операционных процедур на предмет лабораторной биобезопасности, лабораторной биозащищенности и оценки рисков и управления рисками в связи с двухцелевыми исследованиями в сфере наук о жизни.	Презентация 21/08/2008
ВОЗ	Предоставлять адекватные финансовые ресурсы.	Презентация 21/08/2008
Япония ⁶	За счет осведомленности и при надлежащем ориентировании ученые могут применять свою собственную квалификацию, чтобы судить о более широких последствиях своих исследований и других видов деятельности.	WP.21
Япония ⁶	Следует поощрять гарантийные директивы и надзорные механизмы, которые требуют от всех ученых принимать ответственность за биобезопасность/биозащищенность.	WP.21
Япония ⁶	Все соответствующие субъекты должны помнить о своих обязанностях. Необходимо изучать соответствующие меры, затрагивающие не только ученых, которые, естественно, являются главными действующими лицами, но и все другие заинтересованные субъекты, включая директивных работников, регуляторов, администраторов университетов и исследовательских институтов наряду с академическими ассоциациями и частным сектором.	WP.21
Япония ⁶	Важно учредить надзорный механизм, который носил бы содержательный характер и не создавал ненужного бремени. Это существенно важно для того, чтобы сделать его приемлемым для ученых и вырабатывать чувство принадлежности.	WP.21
Япония ⁶	Ученым сферы наук о жизни нужно самим активно подключаться к конструированию и внедрению таких надзорных механизмов, с тем чтобы сделать их эффективными.	WP.21

⁶ В консультации с Японией, Австралией, Канадой, Республикой Корея, Швейцарией, Норвегией и Новой Зеландией (ЯАККШНЗ).

Япония ⁶	Нужно включить следующие элементы: надлежащее управление персоналом; надлежащее управление патогенами и токсинами; надлежащее управление чувствительной информацией и знаниями об исследовательской информации и о результатах исследований; финансирование исследований; и процедуры управления в отношении исследовательских программ в университетах, исследовательских институтах и академических ассоциациях.	WP.21
Япония ⁶	Необходимо учредить юридически обязывающий надзорный механизм в отношении патогенов и токсинов.	WP.21
Япония ⁶	Что касается управления исследовательской информацией, знаниями и результатами, то имеется озабоченность, что подобный юридически обязывающий надзорный механизм может оказаться и неуместным, ибо такие меры могли бы тормозить развитие науки.	WP.21
Япония ⁶	Вовлекать все соответствующие заинтересованные субъекты, включая ученых и администраторов в университетах, исследовательских институтах и компаниях, а также заинтересованные субъекты в правительстве и средства массовой информации, когда это уместно.	WP.21
Япония ⁶	Исследовать учреждение механизма, который позволял бы ученым консультироваться относительно своих исследований и расширять возможности, когда научные сообщества и сообщества сферы защищенности могут общаться друг с другом.	WP.21
Япония ⁶	Следует побуждать научно-исследовательские учреждения добровольно отслеживать с помощью академических ассоциаций, когда необходимо, используются ли исследовательские гранты в легитимных целях и надлежащим ли образом управляются исследовательские проекты. В этом отношении, чтобы поддерживать такой добровольный мониторинг, большое значение могут иметь осведомительные системы.	WP.21
Япония ⁶	Важно изучить, как соответствующим образом применять и осуществлять эти средства за счет национального и международного сотрудничества и координации, с тем чтобы не тормозить развитие науки и технологии... но защищать научную деятельность благонамеренных ученых.	WP.21

Соединенные Штаты	Трудно объективно квантифицировать риск двойного использования эксперимента или проекта. Ученые извлекли бы выгоду из 1) повышенной осведомленности о проблемах двойного применения и 2) простых инструментов и руководящих принципов, которые могли бы помочь в объективной оценке рисков. Отсутствие четких и эффективных руководящих принципов возлагает тяжкое бремя на тех, кто отвечает за оценку проектов, предложений и отчетов в отношении потенциала двойного использования.	WP.25
Австралия	Исследователям и другим лицам, причастным к генной технологии, рекомендуется "минимизировать риски причинения вреда или дискомфорта людям и животным, которые могут быть негативно затронуты генной технологией", "поощрять справедливый доступ к научным разработкам и обмену знаниями и признавать ценность обмена выгодами", "проводить исследования таким образом, чтобы поощрять благонамеренное использование генной технологии и избегать злонамеренного ее использования" и "проводить генно-технологические исследования после соответствующих консультаций и обеспечения прозрачности и публичного контроля за процессами".	WP.31
Индия	Следует приветствовать дискуссии по... надзору, просвещению, повышению осведомленности и принятию и/или разработке кодексов поведения с целью предотвратить ненадлежащее использование в контексте достижений в сфере бионауки технологических исследований, сопряженных с потенциалом использования в целях, запрещаемых Конвенцией.	Документ зала заседаний
Индонезия	Повышение осведомленности и наращивание потенциала должно идти бок о бок.	Заявление 18/08/2008
Иран (Исламская Республика)	Важным и эффективным элементом поощрения национального осуществления Конвенции могло бы быть повышение осведомленности научного сообщества либо в государственном, либо в частном секторе в отношении целей, закрепленных в КБО.	Заявление 18/08/2008
Иран (Исламская Республика)	К разработке просветительских программ следует подключать научное сообщество и промышленность, которые играют важную роль в развитии и применении биотехнологии.	Заявление 18/08/2008

Иран (Исламская Республика)	Ученых следует побуждать созывать семинары, практикумы и подготавливать исследовательские справки с целью повышения осведомленности.	Заявление 18/08/2008
Пакистан	Директивные работники, научное сообщество, промышленность, академические круги, средства массовой информации и общественность в целом, – все они должны быть субъектом этого диалога, с тем чтобы осведомлять их о рисках, сопряженных с биотехнологией, и юридическими и этическими обязанностями, возлагаемыми на них.	Заявление 18/08/2008
Украина	Предложить странам укреплять... осведомленность и просвещение по Конвенции среди ученых сферы наук о жизни.	Заявление 19/08/2008
Украина	Среди ученых сферы наук о жизни все еще имеет место весьма ограниченная осведомленность о Конвенции. Действительно, осведомленность ученых сферы наук о жизни такова, что от них нельзя ожидать, чтобы они спонтанно инициировали "восходящий" подход к разработке и осуществлению кодексов поведения.	Заявление 19/08/2008
МАГМП	Ученые должны сознавать и распространять и преподавать национальное и международное право и регламентации, а также директивы и принципы, направленные на предотвращение ненадлежащего использования биологических исследований.	Заявление 20/08/2008
МАГМП	Ученым, отвечающим за надзор над исследованиями или за оценку проектов или публикаций, следует поощрять соблюдение этих принципов теми, кто находится под их контролем, надзором и оценкой, и выступать в качестве ролевых моделей в этом отношении.	Заявление 20/08/2008
МСБХМБ	Упрочение осведомленности о проблемах, имеющих отношение к потенциальному пагубному использованию исследований в сфере наук о жизни.	Презентация 20/08/2008
Малайзия	Подтвердить важность просвещения и повышения осведомленности в русле Конвенции. Сфера деятельности по просвещению и повышению осведомленности реализуется главным образом посредством семинаров и курсов.	Заявление 20/08/2008
Бразилия	Правительство должно быть в первую очередь вовлечено в программы просвещения и повышения осведомленности. Поэтому необходимость защиты ресурсов и научный	Заявление 21/08/2008

	надзор должны быть составным компонентом просвещения наших ученых, и тем самым институциональное сознание представляло бы собой наилучший маршрут к эффективному осуществлению КБО.	
Германия	Следует поощрять семинары в университетах и в неофициальных форматах.	Заявление 21/08/2008
МСЧПХ	Кодексы поведения должны обеспечивать, чтобы деятельность в сфере наук о жизни не причиняла никакого вреда и тем самым была составной частью всеобъемлющего комплексного подхода к обеспечению соблюдения международных договоров, национальных законов и регламентаций, таких как в связи с науками о жизни, незаконными наркотиками, химическим и биологическим оружием, запрещенными и строго ограниченными химикатами и т.д.	Заявление 21/08/2008
МСЧПХ	Кодексы поведения должны акцентировать важность того, чтобы деятельность и осуществлялась и воспринималась как осуществляемая в соответствии с Конвенцией и национальным реализационным законодательством.	Заявление 21/08/2008
МСЧПХ	Кодексы поведения должны подчеркивать, что те, кто занимается науками о жизни, не будут заведомо заниматься деятельностью, запрещенной Конвенцией или национальным законодательством.	Заявление 21/08/2008
МСЧПХ	Просветительские проекты по наукам о жизни должны напоминать тем, кто занимается науками, о тех выборах, с которыми они сталкиваются; что науки о жизни могут быть сопряжены с множеством последствий; и что решения о том, как они используются, и в том числе на тот счет, что они не должны использоваться в качестве биологического оружия, являются обязанностью каждого индивида, причастного к наукам о жизни.	Заявление 21/08/2008
НАН	Существует неизменная необходимость в повышении осведомленности и просвещении.	Презентация 21/08/2008
Швейцария	Следует принимать соответствующие меры по осведомлению ученых о том, что их деятельность по исследованиям и разработкам сопряжена с более широкими последствиями.	Заявление 21/08/2008

Швейцария	Исследователи должны быть осведомлены о возможных неблагоприятных социальных, экологических, здравоохраненческих и безопасности последствиях их работы, равно как и о том, что они несут и юридические, и этические обязанности в этом отношении.	Заявление 21/08/2008
Швейцария	Как правительственные учреждения, так и отдельные исследователи должны активно сотрудничать с целью создания системы, поощряющей повышение осведомленности среди научного сообщества и создающей структуру подотчетности для исследователей.	Заявление 21/08/2008
Швейцария	Правительства должны ориентироваться не только на отдельных ученых, но и на научные учреждения и ассоциации, регуляторов и частные и коммерческие учреждения.	Заявление 21/08/2008
Швейцария	Исследовательские учреждения и профессиональные ассоциации должны содействовать процессу выработки директив, правил, руководящих принципов и стандартных операционных процедур для тех, кто причастен к исследованиям двойного применения.	Заявление 21/08/2008
Швейцария	Повышение осведомленности о положениях Конвенции по биологическому оружию является центральным звеном предотвращения ненадлежащего использования технологий двойного назначения, а тем самым и разъяснения исследователям рисков, сопряженных с их сферой опыта.	Заявление 21/08/2008
Соединенное Королевство	Подготовка персонала по этическим проблемам - не только в средних и высших учебных заведениях - должна носить текущий характер и не ограничивается единичным компонентом дипломного курса. Требуются доступные учебные материалы, которые касаются КБТО и проблем двойного применения.	Заявление 21/08/2008 и WP.10
Соединенные Штаты	Высветить потенциальную опасность синтетической биологии, которая является технологией двойного применения: хотя она дает значительные научные, здравоохраненческие и экономические выгоды, потенциально эта технология позволяет заново производить реконструкцию опасных патогенов - либо частично, либо целиком.	Презентация 21/08/2008

К-1540	Следующим шагом после повышения осведомленности будет осуществление применительно к государствам... Тем не менее все же есть необходимость в повышении осведомленности применительно к парламентариям и политикам, которые в состоянии выделять ресурсы в целях реализации.	Презентация 21/08/2008
ВОЗ	Поощрять обмен информацией и лабораторные сети и культивировать диалог среди заинтересованных субъектов в разных секторах и учреждениях на страновом уровне (сельское хозяйство, промышленность, окружающая среда, оборона и т.п.).	Презентация 21/08/2008
Бразилия	Сферы интересов и исследований, уровень инвестиций и многие аспекты, связанные с биотехнологией, очень сильно варьируются от страны к стране, требуя разных реакций за счет программ подготовки и кодексов.	Заявление 22/08/2008
МСЧПХ	Есть три параллельных вида деятельности, которые имеют близко схожие цели и вместе с тем сталкиваются с теми же проблемами дефицита осведомленности и дефицита просвещения, в сущности, в одной и той же целевой аудитории: i) биобезопасность и биозащищенность и управление рисками с целью соблюдения обязательств и целей по КБТО; ii) программа ВОЗ по биобезопасности и биозащищенности и оценка рисков и iii) программа по Картахенскому протоколу по биобезопасности Конвенции ЮНЕП о биологическом разнообразии в отношении наращивания потенциала/оценки рисков ГМО. Если бы в рамках этих трех видов деятельности велась совместная работа по повышению осведомленности и просвещению, то это дало бы значительные выгоды. Хотя имеются кое-какие расхождения, следует подумать о гармонизированных усилиях по этим трем видам деятельности с целью обеспечить осведомленность и просвещение.	Заявление 22/08/2008
Пакистан	Существенное значение для поощрения и укрепления режима КБТО имеет повышение осведомленности и более широкая перекрестная коммуникация среди различных заинтересованных субъектов сферы наук о жизни.	Презентация 22/08/2008
Пакистан	Требуются интерактивные сессии, чтобы делиться знаниями, методами, процедурами, уроками, извлеченными из персонального, а также институционального опыта.	Презентация 22/08/2008

Пакистан	Чтобы осведомлять все заинтересованные субъекты об обязанностях по соответствующим международным конвенциям/договорам и национальному законодательству, необходимо также повышение осведомленности среди исследовательских учреждений.	Презентация 22/08/2008
Пакистан	Просвещение и повышение осведомленности о КБТО является текущим процессом: непрерывным профессиональным образованием. Важным компонентом процесса является наращивание потенциала в сфере биобезопасности и биозащищенности.	Презентация 22/08/2008
Пакистан	(Следует побуждать) национальных экспертов к участию в региональных/международных семинарах и практикумах. (Следует приглашать) международных экспертов на национальные мероприятия по повышению осведомленности, с тем чтобы воспользоваться передовым опытом.	Презентация 22/08/2008
Республика Корея	В сочетании с надзором, просвещением и повышением осведомленности установление общего понимания среди государств-участников будет способствовать разработке эффективных кодексов, чтобы удерживать ученых от занятия деятельностью, запрещаемой КБО.	Заявление 22/08/2008
Нидерланды	Разработка аудиовизуальных материалов по повышению осведомленности для студентов – будущих исследователей и ученых.	WP.8
Китай	Государства-участники побуждаются активно вовлекаться в просвещение и повышение осведомленности об осуществлении положений Конвенции в различных формах, включая проведение семинаров и курсов подготовки кадров.	WP.18
Китай	Государства-участники также побуждаются укреплять информационные обмены и использовать полезный опыт друг друга за счет международного сотрудничества.	WP.18
Китай	Государствам-участникам следует и далее поощрять осведомленность о Конвенции, просвещение ученых-биологов и выработку у них чувства самодисциплины, с тем чтобы изначально свести к минимуму риски распространения материалов и технологий, имеющих отношение к биологическому оружию. Вместе с тем научному сообществу и профессиональным ассоциациям следует дать возможность в полной мере играть свою роль в плане надзора.	WP.18

Япония ⁷	Желательно быстро разработать программу по просвещению и повышению осведомленности.	WP.21
Япония ⁷	Основным средством предотвратить ненадлежащее использование биотехнологии являются программы просвещения и повышения осведомленности среди ученых.	WP.21
Япония ⁷	Прямые эффекты, полученные за счет программ просвещения и повышения осведомленности, могут варьироваться в зависимости от добропорядочности научного сообщества, которая подкрепляется добросовестностью отдельных ученых и их взаимным доверием. И поэтому с точки зрения обеспечения эффективности таких программ необходимо осмыслить и институционализировать итоги этих программ в надзорном механизме и содержании кодексов поведения.	WP.21
Япония ⁷	При разработке содержания программ просвещения и повышения осведомленности важно разобрать следующие темы: этические и моральные принципы; осведомленность о рисках биотехнологии в плане двойного применения; управление чувствительной исследовательской информацией, знаниями и результатами; и правовые обязательства по соответствующим договорам и смежному внутреннему законодательству.	WP.21
Япония ⁷	Цели просвещения должны включать студентов (как в университетах, так и в средних школах), исследователей в университетах, исследовательских учреждениях и частных компаниях, здравоохраненческих работников и т.д., которые причастны к науке уже сейчас/будут причастны к ней в будущем. Было бы также важно включать менеджеров и администраторов университетов, исследовательских учреждений и частных компаний.	WP.21
Япония ⁷	Поскольку на эффективность просветительских программ может значительно повлиять качество практиков-просветителей, существенно важно изыскать персонал соответствующих квалификаций. В этом свете важно также изучить, какие квалификации требуются и как готовить персонал в качестве практиков-просветителей.	WP.21

⁷ В консультации с Японией, Австралией, Канадой, Республикой Корея, Швейцарией, Норвегией и Новой Зеландией (ЯАККШНЗ).

Япония ⁷	Поскольку содержание просвещения должно охватывать много тем, необходимо включать не только воззрения ученых, но и воззрения других заинтересованных субъектов.	WP.21
Япония ⁷	Существенно важно изыскать персонал соответствующих квалификаций. В этом свете важно также изучить, какие квалификации требуются и как готовить персонал в качестве практиков-просветителей.	WP.21
Соединенные Штаты	К числу наиболее эффективных средств к тому, чтобы поощрять ответственные исследования и упрочивать биобезопасность и биозащищенность, относятся разъяснение и просвещение.	WP.25
Соединенные Штаты	Чтобы повышать общий уровень осведомленности, надлежащая подготовка должна обеспечиваться на различных уровнях понимания.	WP.25
Соединенные Штаты	Просвещение по темам двойного применения следует производить изначально и неуклонно укреплять.	WP.25
Соединенные Штаты	Долгосрочная цель состояла бы в развитии "культуры ответственности", которая включала бы солидарную общую осведомленность о проблемах защищенности.	WP.25
Бразилия	Пропагандистская и просветительская деятельность должна преследовать среди прочего следующие цели: i) информировать бизнесменов о существующем правительственном контроле в сфере нераспространения оружия массового уничтожения и подчеркивать важность работы с правительством на национальном уровне; ii) повышать качество контроля биобезопасности и биозащищенности; iii) производить идентификацию и анализ потенциального возникновения любой коммерческой деятельности, которая могла бы считаться незаконной и/или запрещаемой по международным механизмам, регулирующим передачи (экспорт или импорт) "чувствительных" изделий или контролируемых технологий; iv) публиковать и популяризировать списки чувствительных товаров; v) помогать идентифицировать любые последствия экспорта или импорта в сферах озабоченности.	WP.28
Бразилия	Типовые программы должны достигать уровня национального масштаба и охватывать разные типы	WP.28

	<p>операторов, а также публичные и частные производства, лаборатории и исследовательские институты. Бразилия предлагает беспрецедентную форму взаимодействия с такими операторами, не ограничивая их вовлеченность простой подотчетностью в случае неправомерного манипулирования рискованными биологическими агентами. В сущности, основная цель национальной программы должна состоять во включении субъектов и экспертов в качестве партнеров в рамках контроля товаров двойного назначения и надзора за наукой.</p>	
Бразилия	<p>Безопасность, связанная с доступом к информации и технологии двойного назначения, а также контроль за таким доступом прямо зависят от просвещения и осведомленности. Защита ресурсов и научный надзор должны быть составной частью подготовки ученых. Это можно было бы назвать "институциональной совестью", что имеет фундаментальное значение для эффективного осуществления КБО.</p>	WP.28
Бразилия	<p>Наряду с деонтологическим просвещением и программами подготовки кодексы поведения могут способствовать пропаганде культуры ответственности и повышению осведомленности; как и другие аспекты просвещения, кодексы поведения тесно связаны с местными, переменными характеристиками. И [поэтому] такие кодексы надлежит разрабатывать на национальном уровне, с увязкой к реальности каждой страны.</p>	WP.28
Бразилия	<p>Есть, конечно, общая основа, которая подстилает все кодексы поведения в этой области, и тут речь идет об озабоченности по поводу ненадлежащего использования науки и о необходимости минимизировать риски и в то же время упрочивать позитивные результаты. Между тем сферы интересов и исследований, уровни инвестиций и многие аспекты, связанные с биотехнологией, очень сильно варьируются от страны к стране, требуя разных реакций за счет программ подготовки и кодексов. Попытки гармонизировать на международном уровне детальные правила могли бы оказаться искусственным и неэффективным ответом.</p>	WP.28

Бразилия	Дискуссии по этой и другим темам, выдвинутым в ходе этого Совещания экспертов, должны всегда принимать во внимание статью X Конвенции о биологическом оружии. Кодексы поведения не должны никоим образом вставать на пути передач технологий в мирных целях.	WP.28
Австралия	Важное значение имеет повышение осведомленности о конвенционных запрещениях среди научно-технических сообществ с учетом их соприкосновения с возникающими биотехнологиями, сопряженными с потенциальными двухцелевыми применениями, такими как генная технология.	WP.31
Индия	С учетом различного уровня экономического развития государств-участников, просвещение и повышение осведомленности могло бы облегчаться за счет укрепления международного сотрудничества по статье X Конвенции.	Документ зала заседаний
Китай	Поскольку разные страны имеют разные уровни научного развития и различные системы управления, государства-участники побуждаются принимать кодексы поведения в зависимости от их собственных национальных ситуаций на добровольной основе.	Заявление 18/08/2008
Куба (от имени ДН)	Остается прерогативой государств-участников принятие решений о содержании, пропаганде и принятии кодекса, в соответствии с надлежащими национальными законами, регламентациями и директивами совместимым образом с положениями Конвенции.	Заявление 18/08/2008
Куба (от имени ДН)	Кодексы поведения должны избегать любых ограничений на обмен научными открытиями в сфере биологии с целью предотвращения заболеваний и в других мирных целях.	Заявление 18/08/2008
Куба (от имени ДН)	Нужно принимать все необходимые меры предосторожности, чтобы избежать препятствий для экономического или технологического развития государств - участников Конвенции или международного сотрудничества в сфере мирной бактериологической (биологической) деятельности и в то же время производить разработку национальных кодексов поведения.	Заявление 18/08/2008
Иран (Исламская Республика)	Остается прерогативой государств-участников принятие решений относительно содержания, разработки и/или принятия кодексов. Вместе с тем разработка и принятие таких кодексов поведения могли бы оказаться	Заявление 18/08/2008

	эффективным и полезным делом, когда это будет дополнено участием и содействием со стороны национального научного сообщества.	
Иран (Исламская Республика)	Кодексы поведения не должны оставлять у индивидов и ученых впечатление, будто кодексы направлены против них или их научной деятельности.	Заявление 18/08/2008
Иран (Исламская Республика)	Более широкие вклады со стороны ученых в пропаганду, установление и принятие кодексов позволили бы эффективно устранять любые такие недоразумения и способствовали бы упрочению осуществления кодексов.	Заявление 18/08/2008
Иран (Исламская Республика)	Кодексы поведения должны также избегать ущемления научных открытий, устанавливая ограничения на исследования и международное сотрудничество и обмен в мирных целях.	Заявление 18/08/2008
Пакистан	Каждому государству-участнику нужно интенсифицировать свои усилия по привлечению ученых сферы наук о жизни, директивных работников и соответствующих международных организаций к разработке гибких, но эффективных кодексов поведения, содержащих элементы программ этики, просвещения и подготовки кадров.	Заявление 18/08/2008
Пакистан	Самым кардинальным компонентом этих усилий было бы сотрудничество между правительствами и учеными.	Заявление 18/08/2008
Пакистан	Пять работоспособных руководящих принципов состоят в следующем: осведомленность; безопасность и защищенность; просвещение и информация; подотчетность; и надзор.	Заявление 18/08/2008
Пакистан	Кодексы поведения должны фокусироваться не только на существующих осязаемых и неосязаемых технологиях, но и на быстро развивающихся дисциплинах, таких как синтетическая биология и геномная технология.	Заявление 18/08/2008
Российская Федерация	Предполагаемая цель таких кодексов заключается в том, чтобы направлять научные исследования таким образом, чтобы их мирные результаты, помимо воли и желания ученых, нельзя было использовать во враждебных целях.	Заявление 18/08/2008
Российская Федерация	Считается, что кодексы должны включать среди прочего такие элементы, как критерий определения исследований двойного назначения, перечень научных сфер, которые сопряжены с наибольшим риском с точки зрения	Заявление 18/08/2008

	получения чувствительных открытий, а также – и это самое сложное – структуру для регулирования и надзора в связи с исследованиями двойного назначения.	
Российская Федерация	Кодексы не могут служить в качестве средства ограничения свободы мирного научного поиска.	Заявление 18/08/2008
Российская Федерация	При обсуждении вопросов, связанных с кодексами поведения, целесообразно обменяться мнениями о том, как государства-участники подходят к таким понятиям, как биологические исследования двойного назначения, сферы исследований, представляющие наибольший риск с точки зрения получения и распространения чувствительных выводов, а также способы налаживания и ведения надзора за биологическими исследованиями двойного назначения.	Заявление 18/08/2008
Украина	Предложить странам культивировать разработку и осуществление кодексов поведения.	Заявление 19/08/2008
МАГМП	Кодексы поведения должны учитывать следующие принципы: осведомленность; безопасность и защищенность; просвещение и информация; подотчетность; и надзор.	Презентация 20/08/2008
Франция	Информация, которая могла бы быть использована террористами, не должна публиковаться или становиться предметом обмена.	Презентация 21/08/2008
Франция	Раннее просвещение по биозащищенности... повышает уровень сознания студента о своих будущих научных обязанностях в отношении технологий двойного назначения и оружейного распространения.	Презентация 21/08/2008
Франция	Клятвы и символы имеют свои собственные достоинства: чтобы сдерживать ненадлежащее использование науки вескую моральную и нравственную индивидуальную ценность (имела бы) "клятва Гиппократов для ученых".	Заявление 21/08/2008
Германия	Рекомендовать больше организовывать семинары в университетах.	Презентация 21/08/2008
Пакистан	Кодекс поведения в отношении исследований двойного назначения имеет важное значение, ибо он дополняет усилия правительства по эффективному надзору за всей научной деятельностью. Требуется рациональный подход, дабы побуждать организации и/или научные органы разрабатывать и принимать свои соответствующие кодексы в зависимости от их конкретных обстоятельств и потребностей.	Презентация 21/08/2008

Соединенное Королевство	Могут возникнуть проблемы при разработке и реализации содержательных кодексов в междисциплинарных средах, где имеется широкий спектр научной и инженерной исследовательской деятельности. Разработка новых кодексов или руководства в рамках учреждений, работающих в сфере наук о жизни, должна вовлекать все заинтересованные субъекты, включая деонтологов и философов науки, а также ученых.	Заявление 21/08/2008 и WP.10
Соединенное Королевство	Различные культуры подходят к проблемам в своих собственных ракурсах, и этот фактор имеет важное значение, когда учреждения, действующие на глобальном уровне, стараются разработать кодексы и руководящие принципы, которые будут применяться на всех их объектах.	Заявление 21/08/2008 и WP.10
Соединенное Королевство	Чтобы преодолеть проблемы, сопряженные с разработкой детальных кодексов, которые могли бы применяться в международном масштабе, быть может, лучше обеспечить общие аргументные принципы относительно осведомленности, просвещения и надзора и т.д. и предоставить национальным органам и отдельным учреждениям продвигать их в своих конкретных научных областях.	Заявление 21/08/2008 и WP.10
Соединенное Королевство	Кодексы поведения для ученых и кампании по повышению осведомленности не обеспечивают непогрешимой защиты от ненадлежащего использования наук о жизни во враждебных целях. Но что они могут сделать - наряду с мерами по надзору и просвещению, - так это повысить уровни осведомленности в академических и исследовательских сообществах относительно необходимости осмотрительности; подчеркнуть характер конвенционных юридических запретов; и пропагандировать необходимость урегулирования таких проблем, как управление технологией на постоянной основе.	Заявление 21/08/2008 и WP.10
Австралия	Наилучшая практика состоит в том, чтобы добавлять элементы в существующие кодексы, в отличие от создания новых кодексов, например в виде конвергенции кодексов по КХО и КБО.	Заявление 22/08/2008

Болгария	Кодексы очень трудны в реализации в административном порядке, ибо они касаются главным образом этических и моральных категорий, и согласие с ними и следование им весьма зависят от личных качеств отдельного ученого, его образования, профессиональной квалификации, социального и политического уклона, его нравственных норм и критериев и т.д.	Заявление 22/08/2008
Болгария	[Есть необходимость в том, чтобы] все национальные учреждения, организации, университеты, компании и т.д., участвующие в исследованиях в сфере наук о жизни и производственной деятельности, при поддержке со стороны правительства и с использованием международного опыта объединяли свои усилия и разрабатывали для всех людей, работающих в этой сфере, приемлемый и применимый кодекс поведения.	Заявление 22/08/2008
Китай	Кодексы должны включать: соблюдение основных руководящих принципов для ученых; расследование ненадлежащего научного поведения.	Заявление 22/08/2008
Индия	Желаемый исход: создание культуры ответственности и подотчетности; просвещение нынешнего и будущего научного сообщества; повышение осведомленности о своей профессиональной, этической и социальной ответственности; стимулирование институциональной культуры этики и ответственности.	Презентация 22/08/2008
Индия	Кодексы поведения должны выдерживать деликатный баланс и учитывать обе стороны научных исследований: поощрять исследования и разработки, с одной стороны, и в то же время отслеживать ненадлежащее использование.	Презентация 22/08/2008
Индия	Кодексы формировали бы подстраховочную сеть для пропаганды наилучшей практики в проведении исследований.	Презентация 22/08/2008
Нидерланды	Кодекс поведения способствует повышению осведомленности. Кодекс поведения не подменяет существующих правил и законов.	Презентация 22/08/2008
Нидерланды	Содержание кодекса поведения должно быть увязано с соответствующими научными, социальными и политическими эволюциями и ... с повседневной практикой вовлеченных лиц и организаций.	Презентация 22/08/2008

Нидерланды	Кодекс поведения следует разрабатывать в рамках интенсивного диалога с заинтересованными субъектами, а не в башнях из слоновой кости в сфере науки или политики.	Презентация 22/08/2008
Нидерланды	Целевые группы: исследователи и другие профессионалы сферы наук о жизни; организации, учреждения и компании, где имеют место исследования в сфере наук о жизни; организации, учреждения и компании, которые предлагают просвещение в сфере наук о жизни; организации и учреждения, которые выдают лицензии на исследования в сфере наук о жизни и которые финансируют, облегчают, инспектируют или оценивают исследования; научные и профессиональные союзы, организации работодателей и работников в сфере наук о жизни; организации, учреждения и компании, где накапливаются или транспортируются биологические агенты или токсины двойного применения; субъекты, редакторы и издатели публикаций в сфере наук о жизни и администраторы веб-сайтов в сфере наук о жизни.	Презентация 22/08/2008
Нидерланды	Содержание кодекса поведения: повышение осведомленности; исследовательская и издательская политика; подотчетность и надзор; внутренняя и внешняя коммуникация, доступность; отгрузка и перевозка.	Презентация 22/08/2008
Нидерланды	Международная последующая деятельность должна включать: деятельность в контексте Межакадемической группы; презентации на международных конференциях и практикумах; публикации научных статей.	Презентация 22/08/2008
Республика Корея	Элемент кодекса поведения может выступать в качестве руководящего принципа для ученых, с тем чтобы удерживать ученых от ненадлежащего использования биотехнологии.	Заявление 22/08/2008
Украина	Кодекс должен задавать ориентиры для отношений в рамках научного сообщества и между учеными и общественностью.	Заявление 22/08/2008
Украина	Кодекс устанавливает основные принципы для оценки учеными этических аспектов в своих исследованиях и исследованиях своих коллег.	Заявление 22/08/2008

Соединенные Штаты	Правительство никак не может соглядатайствовать за всей деятельностью всех ученых в их лабораториях, да [оно] и не хотело бы этим заниматься. Гораздо более желательная ситуация состояла бы в том, чтобы мотивировать ученых памятовать о своих собственных обязанностях перед наукой и обществом, и важную роль в этом отношении могут играть кодексы поведения.	Презентация 22/08/2008
Соединенные Штаты	Кодекс поведения дает величайшие возможности для повышения защищенности исследований на уровне отдельного ученого: повышение понимания проблем и забот по поводу биозащищенности; стойкое напоминание о моральных и этических обязанностях; создание "культуры ответственности и подотчетности".	Презентация 22/08/2008
Соединенные Штаты	Хотя они не так обязательны, как законы или регламентации, кодексы поведения все же определяют профессиональные стандарты, которые, тем не менее, могут иметь вес в правовых судах в случае нарушений этих стандартов.	Презентация 22/08/2008
Соединенные Штаты	Кодекс поведения предусматривает поведенческие ориентиры для людей, которые хотят делать правильные вещи.	Презентация 22/08/2008
Соединенные Штаты	Кодексы поведения могут оказывать ничтожное воздействие на умышленное злонамеренное поведение.	Презентация 22/08/2008
Соединенные Штаты	Успешная реализация кодекса поведения зависит от четкого понимания проблематики, и поэтому для исследований двойного применения ключевое значение имеет просвещение по критериям идентификации двойного применения.	Презентация 22/08/2008
Соединенные Штаты	Залогом широкого признания является участие исследовательского сообщества в ходе разработки кодекса.	Презентация 22/08/2008
Соединенные Штаты	Согласно рекомендациям Национального научно-консультативного совета США по биозащищенности (ННКСБЗ) в отношении кодекса поведения применительно к двухцелевым исследованиям в сфере наук о жизни, научные общества и профессиональные ассоциации побуждаются: соответственно адаптировать элементы в зависимости от их членских составов и деятельности исследовательского свойства; обсуждать кодекс в отношении исследований двойного применения на	Презентация 22/08/2008

	ежегодных собраниях членского состава в качестве составной части его разработки и принятия – это повышает осведомленность о проблеме, способствует общему признанию кодекса; использовать документ для официальных целей просвещения и подготовки кадров.	
Соединенные Штаты	<p>На любом этапе исследований в сфере наук о жизни люди этически обязаны устранять или минимизировать риски и вред, который мог бы возникнуть в результате злонамеренного использования итогов исследований.</p> <p>С этой целью ученые должны: оценивать свои собственные исследовательские усилия на предмет потенциала двойного использования и соответственно докладывать, стараться оставаться в курсе литературы, наставлений и требований в связи с исследованиями двойного применения; подготавливать других на предмет идентификации исследований двойного применения, вызывающих озабоченность, и ответственным образом осуществлять управление и коммуникацию на этот счет; служить в качестве ролевых моделей ответственного поведения, особенно когда речь идет об исследованиях, которые отвечают критериям для исследований двойного назначения, вызывающих озабоченность; и быть начеку на случай потенциального ненадлежащего использования исследований.</p>	Презентация 22/08/2008
Соединенные Штаты	Кодекс поведения определяет специфические стандарты ответственного поведения по следующим этапам и элементам процесса исследований: разработка предложения; административная поддержка исследований и надзор; научно-редакционное рецензирование; проведение экспериментов; сотрудничество; сообщение результатов; просвещение и наставничество.	Презентация 22/08/2008
Соединенные Штаты	Целевые аудитории, идентифицированные Национальным научно-консультативным советом США по биозащитности (ННКБЗ) в своих рекомендациях в отношении кодекса поведения применительно к двухцелевым исследованиям в сфере наук о жизни: общества и ассоциации в сфере наук о жизни; исследовательские институты; промышленность; исследовательское руководство; отдельные ученые в сфере	Презентация 22/08/2008

	<p>наук о жизни; техники, студенты и другие лица, причастные к исследовательскому процессу; финансирующие учреждения; редакторы журналов, рецензенты и издатели.</p>	
Нидерланды	<p>Чтобы кодекс поведения дал свой намечаемый эффект, содержание должно быть увязано с соответствующими научными, социальными и политическими веяниями и... с повседневной практикой ученых и их организаций.</p>	WP.8
Нидерланды	<p>Один из основных принципов, лежащих в основе Кодекса поведения: повышать осведомленность о возможном двойном использовании исследований в сфере наук о жизни.</p>	WP.8
Нидерланды	<p>[Кодекс поведения] должен быть кратким документом, который должен концентрироваться на основных проблемах, имеющих отношение к такому двойному применению.</p>	WP.8
Нидерланды	<p>Кодекс поведения предлагает правила в отношении обязанностей и дает предложения в отношении регламентации и санкций по следующим проблемам: повышение осведомленности, исследовательская и издательская политика, подотчетность и надзор, внутренняя и внешняя коммуникация, доступность, отгрузка и перевозка.</p>	WP.8
Нидерланды	<p>Еще одним способом распространения кодекса поведения является организация дебатов и конференций.</p>	WP.8
Соединенное Королевство	<p>Есть необходимость в четком лидерстве со стороны старшего персонала среди организаций. Четкую ответственность тут несут работодатели; тут необходима приверженность и устойчивая перспектива. Вместе с тем индивиды несут персональную обязанность действовать этично. Тут нужна солидарная ценностная система.</p>	WP.10
Соединенное Королевство	<p>Обеспечить некоторые общие абочные принципы относительно осведомленности, безопасности и защищенности, просвещения и информации, подотчетности и надзора и предоставить национальным органам и отдельным учреждениям продвигать их в своих собственных конкретных научных областях.</p>	WP.10
Китай	<p>Кодексы поведения и соответствующие законы и регламентации должны дополнять друг друга.</p>	WP.18

Китай	Поскольку разные страны имеют разные уровни экономического и научного развития и различные системы или практику управления, государства-участники побуждаются принимать кодексы поведения в зависимости от их собственных национальных ситуаций на добровольной основе.	WP.18
Китай	Кодексы поведения могут охватывать следующие основные элементы: i) все те, кто проводит научные исследования в сфере наук о жизни или смежных областях, должны соблюдать основные руководящие принципы для ученого, т.е. научная деятельность должна быть основана на пользе для благополучия людей и общества и для сохранения природы; ii) весь соответствующий персонал должен быть полностью осведомлен о целях и задачах Конвенции и строго придерживаться ее положений. Они должны твердо противостоять исследованию, производству или применению биологического оружия и не должны участвовать в такой деятельности или помогать ей; iii) научно-исследовательские органы и лаборатории должны принять и соблюдать операционную практику биобезопасности и биозащищенности, укрепить административную поддержку в отношении патогенных микроорганизмов и соответствующего персонала, с тем чтобы предвидеть, оценивать и максимально предотвращать негативные последствия для человека, природы и общества по причине технических достижений; iv) если какие-то виды деятельности нарушают положения Конвенции или могут причинить вред человеку, обществу и природе, то соответствующий персонал должен незамедлительно извещать компетентные органы. После подтверждения нарушения или порочащего поведения, следует соответственно применять меры наказания.	WP.18
Индонезия и Норвегия	Кодексы поведения могут способствовать повышению осведомленности и приверженности КБТО. Такие кодексы должны быть гибкими и адаптированными к местным обстоятельствам, сохраняя ключевой тезис.	WP.20

Япония ⁸	Чтобы обеспечить эффективность кодексов поведения, при формулировании и популяризации кодексов важно подчеркивать положительный эффект "защиты законной исследовательской деятельности благонамеренных ученых".	WP.21
Япония ⁸	Большое значение усматривается в том, чтобы поощрять участие как можно большего числа ученых в процессе разработки кодексов поведения, с тем чтобы они посредством дискуссий на взаимной основе разделяли и упрочивали осведомленность о проблемах.	WP.21
Япония ⁸	Содержание кодексов поведения не может быть установлено независимо от надзорных механизмов и программ просвещения и повышения осведомленности – скорее их нужно тесно увязывать с последними двумя средствами.	WP.21
Япония ⁸	При разработке кодексов поведения важно подчеркивать, в особенности, необходимость искусной инкорпорации двух аспектов: повышение осведомленности ученых и установление процедур и правил для управления и контроля в отношении патогенов и токсинов, а также чувствительной исследовательской информации, знаний и результатов.	WP.21
Япония ⁸	[Есть преимущество в том], чтобы иметь "слои" кодексов поведения, представляющие различные национальные, институциональные, профессиональные и другие заинтересованные сообщества. Эти кодексы будут дополнять друг друга, а не конкурировать между собой. Желательно побуждать заинтересованные субъекты разрабатывать свои собственные кодексы, применимые к их собственным обстоятельствам и сформулированные применительно к их собственным аудиториям.	WP.21
Япония ⁸	Может оказаться более эффективным формирование общего понимания среди государств-участников по важным элементам кодексов поведения.	WP.21

⁸ В консультации с Японией, Австралией, Канадой, Республикой Корея, Швейцарией, Норвегией и Новой Зеландией (ЯАККШННЗ).

Куба	Кодексы для ученых могут оказаться полезным делом, но сами по себе они не могут разрешить проблему угрозы применения биологического оружия. В конечном счете такие кодексы должны быть составной частью многостороннего, всеобъемлющего и недискриминационного процесса, ведущего к подлинному и эффективному укреплению Конвенции по биологическому оружию.	WP.29
Австралия	Кодексы поведения служат в качестве подспорья для практиков в применении здравого суждения при оценке воздействия их деятельности на более широкие проблемы этики, безопасности и защищенности.	WP.31
Индия	Кодексы поведения не могут подменить юридически обязывающих мер с целью обеспечить строгое осуществление и соблюдение положений Конвенции. Вместе с тем для всех может оказаться полезным обмен мнениями по востребованию наилучшей практики, с тем чтобы повышать осведомленность, особенно в связи с многогранным характером материала и технологии двойного применения.	Документ зала заседаний

Список сокращений

ААББ	Американская ассоциация биологической безопасности
АТОАБ	Азиатско-Тихоокеанская ассоциация биобезопасности
ЕС	Европейский союз
МАГМП	Межакадемическая группа по международным проблемам
МСИУГО	Международная сеть инженеров и ученых за глобальную ответственность
МСБХМБ	Международный союз биохимии и молекулярной биологии
МСЧПХ	Международный союз чистой и прикладной химии
ДН	Группа Движения неприсоединения и других государств
НАН	Национальная академия наук (Соединенные Штаты)
ОЭСР	Организация экономического сотрудничества и развития
МЭБ	Международная организация по охране здоровья животных
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения
К-1540	Комитет по резолюции 1540 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций

Приложение II

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

BWC/MSP/2008/MX/1	Предварительная повестка дня Совещания экспертов. Представлено Председателем
BWC/MSP/2008/MX/2/Rev.1	Программа работы Совещания экспертов. Как скорректировано и принято в ходе первого пленарного заседания
BWC/MSP/2008/MX/3	Доклад Совещания экспертов
BWC/MSP/2008/MX/INF.1	Биобезопасность и биозащищенность. Представлено Группой имплементационной поддержки
BWC/MSP/2008/MX/INF.2	События в сфере кодексов поведения с 2005 года. Представлено Группой имплементационной поддержки
BWC/MSP/2008/MX/INF.3	Надзор за наукой. Представлено Группой имплементационной поддержки
BWC/MSP/2008/MX/INF.4	Просвещение, пропаганда и разъяснение. Представлено Группой имплементационной поддержки
BWC/MSP/2008/MX/INF.5 и Add.1 [ТОЛЬКО НА АНГЛ./ИСП./ФР. ЯЗЫКЕ]	Список участников
BWC/MSP/2008/MX/WP.1 [ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]	Efforts to promote global biosecurity and pathogen security standards. Представлено Соединенными Штатами Америки
BWC/MSP/2008/MX/WP.2 [ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]	Pathogen safety and pathogen security assistance efforts of the United States. Представлено Соединенными Штатами Америки

BWC/MSP/2008/MX/WR.3
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

Enhancing biosecurity in the life sciences:
Recommendations of the U.S National science
advisory board for biosecurity. Представлено
Соединенными Штатами Америки

BWC/MSP/2008/MX/WR.4
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

Synthetic biology: A transforming technology.
Представлено Соединенными Штатами
Америки

BWC/MSP/2008/MX/WR.5
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

National data collection processes for CBM
submissions. Представлено Швейцарией

BWC/MSP/2008/MX/WR.6
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

Implementation of the UK anti-terrorism,
crime and security act (ATCSA) 2001:
Biosecurity aspects. Представлено
Соединенным Королевством
Великобритании и Северной Ирландии

BWC/MSP/2008/MX/WR.7
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

Revision to the UK regulatory framework
governing human and animal pathogens.
Представлено Соединенным Королевством
Великобритании и Северной Ирландии

BWC/MSP/2008/MX/WR.8
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

Development of a code of conduct on
biosecurity. Представлено Нидерландами

BWC/MSP/2008/MX/WR.9
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

Measures to improve biosafety and biosecurity
and awareness raising. Представлено Литвой

BWC/MSP/2008/MX/WR.10
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

Oversight, education and awareness raising:
Report of a UK seminar, 28 March 2008.
Представлено Соединенным Королевством
Великобритании и Северной Ирландии

BWC/MSP/2008/MX/WR.11
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

Oversight of emerging technologies: Examples
of UK approaches to responsible development
of science. Представлено Соединенным
Королевством Великобритании и Северной
Ирландии

BWC/MSP/2008/MX/WR.12
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

The German Research Foundation code of
conduct: Work with highly pathogenic
microorganisms and toxins. Представлено
Германией

BWC/MSP/2008/MX/WP.13
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

European Union legislation and recommendations related to biosafety and biosecurity. Представлено Германией от имени Европейского союза

BWC/MSP/2008/MX/WP.14
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

Registration and licensing of facilities and persons handling biological materials. Представлено Германией

BWC/MSP/2008/MX/WP.15
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

Security vetting of personnel handling dangerous biological materials. Представлено Германией

BWC/MSP/2008/MX/WP.16
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

Implementation of legislation and measures related to biosafety and biosecurity in EU member States. Представлено Германией от имени Европейского союза

BWC/MSP/2008/MX/WP.17
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

Biosafety and biosecurity. Представлено Канадой

BWC/MSP/2008/MX/WP.18
[ТОЛЬКО НА КИТ. ЯЗЫКЕ¹]

Oversight of science, education and awareness raising, codes of conduct. Представлено Китайской Народной Республикой

BWC/MSP/2008/MX/WP.19
[ТОЛЬКО НА КИТ. ЯЗЫКЕ²]

Biosafety and biosecurity. Представлено Китайской Народной Республикой

BWC/MSP/2008/MX/WP.20
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

Regional seminar for South East Asia on promoting and implementing biosafety and biosecurity. Представлено Индонезией и Норвегией

BWC/MSP/2008/MX/WP.21
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

Oversight, education, awareness raising and codes of conduct for preventing the misuse of bio-science and bio-technology. Представлено Японией

¹ После китайского текста включен неофициальный перевод на английский.

² То же.

BWC/MSP/2008/MX/WR.22
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

National, regional and international measures for improving biosafety and biosecurity with a focus on the safety of pathogens and toxins at the laboratory level. Представлено Японией

BWC/MSP/2008/MX/WR.23
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

Overview of major international biosecurity activities since the 2003 intersessional meeting. Представлено Соединенными Штатами Америки

BWC/MSP/2008/MX/WR.24
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

Biosecurity: Moving beyond the laboratory. Представлено Соединенными Штатами Америки

BWC/MSP/2008/MX/WR.25
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

Outreach and education in the life sciences: Case study in the U.S. Department of Energy National Laboratories. Представлено Соединенными Штатами Америки

BWC/MSP/2008/MX/WR.26
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

Australian Assistance to Strengthen Regional Biosafety and Biosecurity Capacity. Представлено Австралией

BWC/MSP/2008/MX/WR.27
[ТОЛЬКО НА ФР. ЯЗЫКЕ³]

Initiatives de coopération de l'Union Européenne visant à améliorer la sécurité et la sûreté biologiques. Представлено Францией от имени Европейского союза

BWC/MSP/2008/MX/WR.28
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

National Measures and Views on Biosafety and Biosecurity. Представлено Бразилией

BWC/MSP/2008/MX/WR.29
[ТОЛЬКО НА ИСП. ЯЗЫКЕ]

Experiencia Nacional sobre las medidas para mejorar la bioseguridad y la protección en los laboratorios de patógenos y toxinas; y sobre la creación de capacidad, la gestión de riesgos, la supervisión de la ciencia y la educación y elevación de la conciencia. Представлено Кубой

BWC/MSP/2008/MX/WR.30
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

Communication Issues Associated with Implementation of the SSBA Regulatory Scheme. Представлено Австралией

³ После французского текста включен неофициальный перевод на английский.

BWC/MSP/2008/MX/WP.31
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

Australia's National framework for the Development of Ethical Principles in Gene Technology and the Biological Weapons Convention (BWC). Представлено Австралией

BWC/MSP/2008/MX/WP.32
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

Regulation of Biological Agents in Australia. Представлено Австралией

BWC/MSP/2008/MX/WP.33*
[ТОЛЬКО НА ИСП. ЯЗЫКЕ⁴]

Concientización de la comunidad científica de Argentina sobre el potencial uso hostil de las ciencias biológicas. Представлено Аргентиной

BWC/MSP/2008/MX/WP.34
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

The Laboratory Biorisk Management Standard and its Applicability under the BWC. Представлено Норвегией

BWC/MSP/2008/MX/WP.35
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

Preparing the Ground for the CBM Content Debate: What Information Builds Confidence? Представлено Швейцарией

BWC/MSP/2008/MX/CRP.1 и Add.1
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

Соображения, уроки, перспективы, рекомендации, выводы и предложения, почерпнутые из презентаций, заявлений, рабочих документов и выступлений по темам обсуждения на Совещании

BWC/MSP/2008/MX/CRP.2
[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

Проект доклада Совещания экспертов

BWC/MSP/2008/MX/MISC.1
[ТОЛЬКО НА АНГЛ./ИСП./ФР. ЯЗЫКЕ]

Предварительный список участников

⁴ После испанского текста включен неофициальный перевод на английский.